叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 泥人(muck Man) 000001

2. 泥人(muck Man) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

泥人(Muck Man)
第1/2页

[mʌk] [mæn]
MUCK **MAN**
泥浆 男人

泥人

[baɪ] ['friːmɒnt] [dɒdʒ]
BY **FREMONT** **DODGE**
经过 弗里蒙特 躲闪

弗里蒙特·道奇

[ðə; ði] [wɜːk] ['wʌznt] [hɑːd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['sækrɪfaɪsɪz] .
The **work** **wasn't** **hard** **,** **but** **there** **were** **some** **sacrifices** **.**
这 工作 不是 难的 , 但 那里 是 一些 牺牲 .

工作并不难，但需要做出一些牺牲。

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [həʊp][ænd; ənd] ['friːdəm] — [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['hjuːmən] !
You **had** **to** **give** **up** **hope** **and** **freedom** **—** **and** **being** **human** **!**
你 有 到 给 向上 希望 和 自由 — 和 存在 人类 !

你必须放弃希望、自由，甚至放弃人性!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [nəʊ'vembə(r)] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **November** **1963** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 十一月 - .

《如果世界》科幻小说，1963年11月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ai]
I
我

我

[ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði]['slaɪdə(r)] [eg] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [liːd]
The **girl** **with** **the** **Slider** **egg** **glittering** **in** **her** **hair** **watched** **the** **bailiff** **lead**
这 女孩 和 这 滑块 蛋 闪闪发光 在 她 头发 观看 这 法警 带领
[ˌeɪ es 'eɪ]['greɪˌbɑːr] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
Asa **Graybar** **out** **of** **the** **courtroom** **.**
阿萨 灰条 出去 的 这 法庭 .

头发上戴着闪闪发光的滑翔蛋的女孩看着法警把阿萨·格雷巴尔带出了法庭。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [əʊld] - ['dɔːtə(r)] ['hæriət] , [nəʊ] [daʊt] [kʌm] [tuː; tə]

He	recognized	her	as	old	Hazeltyne's	daughter	Harriet	,	no	doubt	come	to
他	认可	她	作为	老的	-	女儿	哈丽特	,	不	怀疑	来	到

[siː] ['dʒʌstɪs] [dʌn] .

see	justice	done	.
看	正义	完毕	.

他认出她是老黑兹尔泰恩的女儿哈丽特，无疑是来伸张正义的。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hɒthaʊs] - ['flaʊə(r)] [lʊk] [ˌeɪ es 'eɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [gɜːl]

She	didn't	have	the	hothouse	-	flower	look	Asa	would	have	expected	in	a	girl
她	没有	有	这	温室	-	花	看	阿萨	会	有	预期的	在	一个	女孩

[huːz] ['fɑːðə(r)] [əʊnd] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænətri] ['fræn,tʃaɪzɪz] .

whose	father	owned	the	most	valuable	of	the	planetary	franchises	.
谁	父亲	拥有	这	最多	有价值的	的	这	行星	特许经营	.

她没有阿萨想象中那种温室里盛开的花朵般的美貌，而她的父亲却拥有全球最有价值的特许经营权。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒu'dɪʃəli] ['sɜːtɪfaɪd]

She	was	not	afraid	to	meet	his	eye	,	the	eye	of	a	judicially	certified
她	曾是	不是	害怕的	到	见面	他的	眼睛	,	这	眼睛	的	一个	司法	认证

['krɪmɪn(ə)l] .

criminal	.
刑事	.

她毫不畏惧地与他对视，那是一个经司法鉴定为罪犯的眼睛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ə; eɪ] [kriːs] [ɒv; əv] ['pʌzlmənt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] ,

There	was	,	perhaps	,	a	crease	of	puzzlement	in	her	brow	,
那里	曾是	,	也许	,	一个	褶皱	的	困惑	在	她	眉头	,

她眉间或许闪过一丝困惑的表情。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θɔːt] [kraɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['ʃrɪv(ə)ld] , [ræt] - [feɪst] [taɪps]

as	if	she	had	thought	crimes	were	committed	by	shriveled	,	rat	-	faced	types
作为	如果	她	有	想法	犯罪	是	坚定的	经过	干瘪	,	鼠	-	面对	类型

,

,

,

仿佛她一直认为犯罪分子都是那些干瘪的、长着老鼠脸的家伙。

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [jʌŋ] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] [huː] [stɪl] [ə'fektɪd] [kruːkəts] .

and	not	by	young	biological	engineers	who	still	affected	crewcuts	.
和	不是	经过	年轻的	生物	工程师	WHO	仍然	做作的	平头	.

而不是那些仍然留着寸头的年轻生物工程师。

[tɒm] [dɔː(r)] , - ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] , [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['eskɔːt] .

Tom	Dorr	,	Hazeltyne's	general	manager	,	was	her	escort	.
汤姆	多尔	,	-	一般的	经理	,	曾是	她	护送	.

哈泽尔泰恩的总经理汤姆·多尔是她的陪同人员。

[ˌeɪ es 'eɪ] [felt] ['sɜːt(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [pruːf] ,

Asa	felt	certain	,	without	proof	,
阿萨	毛毡	肯定	,	没有	证明	,

阿萨虽然没有证据，却确信无疑。

[ðæt] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [freɪmd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [grænd]

that	Dorr	was	the	man	who	had	framed	him	for	the	charge	of	grand
那	多尔	曾是	这	男人	WHO	有	框	他	为了	这	收费	的	盛大

[θeft] [baɪ] [sɪ'kriːtɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] ['slaɪdə(r)] [eg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] .

theft	by	secreting	a	fresh	Slider	egg	in	his	laboratory	.
盗窃	经过	分泌	一个	新鲜的	滑块	蛋	在	他的	实验室	.

多尔就是陷害他犯下重大盗窃罪的人，他把一个新鲜的滑行者蛋藏在了自己的实验室里。

[ðə; ði]['əʊldə][mæn] [stɛərd] [æt; ət][ˌeɪ es 'eɪ]['kəʊldli][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][led] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

The	older	man	stared	at	Asa	coldly	as	he	was	led	out	of	the
这	老	男人	凝视	在	阿萨	冷冷地	作为	他	曾是	引领	出去	的	这

['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [bæk] [tuː; tə][dʒeɪl] .

courtroom	and	down	the	corridor	back	to	jail	.
法庭	和	向下	这	走廊	后退	到	监狱	.

被带出法庭，沿着走廊返回监狱时，年长的男人冷冷地盯着阿萨。

['dʒʌmpi] , ['eɪˌsæz] ['selmeɪt] , [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt] [bæk]

Jumpy	,	Asa's	cellmate	,	took	one	look	at	his	face	as	he	was	put	back
跳跃的	,	asa的	狱友	,	采取	一	看	在	他的	脸	作为	他	曾是	放	后退

[bɪ'haɪnd][bɑːrz] .

behind	bars	.
在后面	酒吧	.

阿萨的狱友詹皮只看了一眼他被重新关进牢房的脸。

" ['gɪlti] , " ['dʒʌmpi] [sed] .

"	Guilty	,	"	Jumpy	said	.
"	有罪的	,	"	跳跃的	说	.

“有罪，”Jumpy说道。

[ˌeɪ es 'eɪ] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .

Asa	glared	at	him	.
阿萨	怒目而视	在	他	.

阿萨怒视着他。

" [aɪ] [nəʊ] , [aɪ] [nəʊ] , " ['dʒʌmpi] [sed] ['heɪstɪli] .

"	I	know	,	I	know	,	"	Jumpy	said	hastily	.
"	我	知道	,	我	知道	,	"	跳跃的	说	草草	.

“我知道，我知道，”Jumpy 急忙说道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [freɪmd] .

"	You	were	framed	.
"	你	是	框	.

“你是被陷害的。”

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][ræp] ? "

But	what's	the	rap	?	"
但	是什么	这	说唱	?	"

但真相究竟如何?

" [faɪv] [ɔː(r)][wʌn] . "

"	Five	or	one	.	"
"	五	或者	一	.	"

“五或一。”

" [teɪk] [ðə; ði][faɪv] , " ['dʒʌmpi][əd'vaɪzd] .

"	Take	the	five	,	"	Jumpy	advised	.
"	拿	这	五	,	"	跳跃的	建议	.

“拿五分，”Jumpy建议道。

" [lɜːn] ['bɑːskɪt] - ['wiːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][naɪs][eə(r)] - [kən'dɪʃ(ə)nd] ['riːhæb]['klɪnɪk] .

"	Learn	basket	-	weaving	in	a	nice	air	-	conditioned	rehab	clinic	.
"	学习	篮子	-	编织	在	一个	好的	空气	-	条件反射	康复	诊所	.

在舒适的空调康复中心学习编织篮子。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [diːl] [wɪl] [siːm] [ə; eɪ][lɒt][lɒŋgə(r)] ,

A	year	on	a	changeling	deal	will	seem	a	lot	longer	,
一个	年	在	一个	换子	交易	将要	似乎	一个	很多	更长	,

在交换契约下度过的一年会感觉漫长得多。

['i:v(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

even	if	you're	lucky	enough	to	live	through	it	.
甚至	如果	你是	幸运的	足够的	到	居住	通过	它	.

即使你足够幸运，能够活下来。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [tʊk] [fɔ:(r)] [steps] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:(r)] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [sel] ,

"	Asa	took	four	steps	to	the	far	wall	of	the	cell	,
"	阿萨	采取	四	步骤	到	这	远的	墙	的	这	细胞	,

阿萨朝牢房另一侧的墙走了四步，

[stʊd] [ðeə(r)] ['bri:fli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [bent] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [feɪs] ['dʒʌmpi] .

stood	there	briefly	with	his	head	bent	and	turned	to	face	Jumpy	.
站立	那里	简要地	和	他的	头	弯曲	和	转向	到	脸	跳跃的	.

他低着头，转过身，短暂地站在那里，面向Jumpy。

" [nəʊp] , " [ˌeɪ es 'eɪ] [sed] ['sɒftli] .

"	Nope	,	"	Asa	said	softly	.
"	没有	,	"	阿萨	说	轻轻	.

“不，”阿萨轻声说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [tæŋk] .

"	I'm	going	into	a	conversion	tank	.
"	我是	去	进入	一个	转换	坦克	.

“我要进入转换罐。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mʌk] [mæn] , ['dʒʌmpi] .

I'm	going	to	be	a	muck	man	,	Jumpy	.
我是	去	到	是	一个	泥浆	男人	,	跳跃的	.

我要去当个泥巴工，Jumpy。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] ['dʒɔ:rdənz] ['plænɪt] [ænd; ənd] [hʌnt] ['slaɪdə(r)] [egz] . "

I'm	going	out	to	Jordan's	Planet	and	hunt	Slider	eggs	.	"
我是	去	出去	到	乔丹的	行星	和	打猎	滑块	鸡蛋	.	"

我要去乔丹星球寻找滑龟蛋。

" ['smʌglɪŋ] ?

"	Smuggling	?
"	走私	?

“走私?

[ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [wɜ:k] .

It	won't	work	.
它	惯于	工作	.

这行不通。

" [ˌeɪ es 'eɪ] ['dɪd(ə)nt] ['ɑ:nsə(r)] .

"	Asa	didn't	answer	.
"	阿萨	没有	回答	.

阿萨没有回答。

[ðə; ði] - ['kʌmpəni] [hæd; həd] [gɒn] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ]

The	Hazeltyne	company	had	gone	after	him	because	he	had	been	working
这	-	公司	有	已消失	后	他	因为	他	有	到过	在职的

[ɒn] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] ['slaɪdə(r)] [egz] [ə'laɪv] .

on	a	method	of	keeping	Slider	eggs	alive	.
在	一个	方法	的	保持	滑块	鸡蛋	活	.

Hazeltyne 公司盯上他是因为他一直在研究如何让滑龟蛋存活下来。

[ðə; ði] - ['kʌmpəni] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [mɑːk] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz]

The	Hazeltyne	company	would	be	happy	to	see	him	mark	time	for	five	years
这	-	公司	会	是	快乐的	到	看	他	标记	时间	为了	五	年

[ɒv; əv] [səʊ] - [kɔːld] ['səʊʃ(ə)l] [riˌɔːriən'teɪʃn] .

of	so	-	called	social	reorientation	.
的	所以	-	称为	社会的	重新定向	.

Hazeltyne 公司很乐意看到他花五年时间进行所谓的社会重新定位。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [tuː; tə] ['dʒɔːrdənz] ['plænɪt] ,

But	if	he	could	get	out	to	Jordan's	Planet	,
但	如果	他	可以	得到	出去	到	乔丹的	行星	,

但如果他能去到乔丹星球，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['retʃɪd] [wɜːld] ,

with	his	physiology	adapted	to	the	environment	of	that	wretched	world	,
和	他的	生理	改编	到	这	环境	的	那	可怜	世界	,

他的生理机能已经适应了那个悲惨世界的环境，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['stʌdi] [ðə; ði] [egz] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [nəʊ] [lə'bɒrətri] [kʊd; kəd] ['djuːplɪkeɪt] .

he	could	study	the	eggs	under	conditions	no	laboratory	could	duplicate	.
他	可以	学习	这	鸡蛋	在下面	状况	不	实验室	可以	复制	.

他可以在任何实验室都无法复制的条件下研究这些卵。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] - .

He	might	even	be	able	to	cause	trouble	for	Hazeltyne	.
他	可能	甚至	是	有能力的	到	原因	麻烦	为了	-	.

他甚至可能会给黑兹尔泰恩带来麻烦。

[hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['prɒbləm] [wʊd] [biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [ə'laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

His	only	problem	would	be	staying	alive	for	a	year	.
他的	仅有的	问题	会	是	入住	活	为了	一个	年	.

他唯一的问题就是如何活过一年。

[æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]

An	interview	with	a	doctor	from	the	Conversion	Corps	was	required	for
一个	面试	和	一个	医生	从	这	转换	兵团	曾是	必需的	为了

[ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [ɪ'lektɪd] ['tʃeɪndʒlɪŋ] ['steɪtəs] .

all	persons	who	elected	changeling	status	.
全部	人	WHO	当选	换子	地位	.

所有选择成为易形者的人都必须接受转化军团医生的面谈。

[ðə; ði] [lɔː] ['steɪtɪd] [ðæt] [pə'tenʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fʊli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪts]

The	law	stated	that	potential	changelings	must	be	fully	informed	of	the	rights
这	法律	声明	那	潜在的	换子	必须	是	完全	知情的	的	这	权利

[ænd; ənd] ['hæzədz] [ɒv; əv] ['ɔːltəd] [ʃeɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [saɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'liːs] .

and	hazards	of	altered	shape	before	they	signed	a	release	.
和	危险	的	已修改	形状	前	他们	签名	一个	发布	.

法律规定，潜在的变形者在签署免责声明之前，必须被充分告知变形后的权利和风险。

[ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [held] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [laɪk] [ˌeɪ es 'eɪ] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi]

The	requirement	held	whether	or	not	the	individual	,	like	Asa	,	was	already
这	要求	握住	无论	或者	不是	这	个人	,	喜欢	阿萨	,	曾是	已经

[ɪk'spɪəriənst] .

experienced	.
经验丰富的	.

无论该个人是否像阿萨一样已经拥有经验，该要求都适用。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hjuː'mænəti] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] ,

By	the	time	humanity	traveled	to	the	stars	,
经过	这	时间	人类	旅行	到	这	明星	,

当人类踏上星际之旅时，

['medɪk(ə)l][baɪ'ɒlədʒi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'dʒenəreɪt] ['dæmɪdʒd] [ɔː(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt]

medical	**biology**	**had**	**made**	**it**	**possible**	**to**	**regenerate**	**damaged**	**or**	**deficient**
医疗的	生物学	有	制成	它	可能的	到	再生	损坏的	或者	不足

['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

organs	**of**	**the**	**body**	**.**
器官	的	这	身体	.

医学生物学使得人体受损或缺陷器官的再生成为可能。

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ['əʊnli][baɪ] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] .

Regeneration	**was**	**limited**	**only**	**by**	**advanced**	**age**	**.**
再生	曾是	有限的	仅有的	经过	先进的	年龄	.

再生能力仅受年龄限制。

['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][mænz] [tuː] ['hʌndrədθ] [jɪə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [lɒst] [ðə; ði][ə'bɪlәti][tuː; tə][biː; bi]

Sometime	**after**	**a**	**man's**	**two**	**hundredth**	**year**	**his**	**body**	**lost**	**the**	**ability**	**to**	**be**
有时	后	一个	男人的	二	百分之一	年	他的	身体	丢失的	这	能力	到	是

[kəuks] ['ɪntuː] ['grəʊɪŋ] [njuː] [selz] .

coaxed	**into**	**growing**	**new**	**cells**	**.**
哄骗	进入	生长	新的	细胞	.

人活到两百岁之后，身体就失去了再生新细胞的能力。

[ə; eɪ] [fɪfθ] [set][ɒv; əv] [tiːθ] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wʌnz] [lɑːst] .

A	**fifth**	**set**	**of**	**teeth**	**was**	**usually**	**one's**	**last**	**.**
一个	第五	放	的	牙齿	曾是	通常	一个人的	最后的	.

第五副牙齿通常是最后一副。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [sɪ'nesns] [kʊd; kəd][biː; bi] [steiv] [ɒf] , [haʊ'evə(r)] ,

As	**long**	**as**	**senescence**	**could**	**be**	**staved**	**off**	**,**	**however**	**,**
作为	长的	作为	衰老	可以	是	挨饿	离开	,	然而	,

只要衰老能够被延缓，

['eni] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['bʌldʒɪŋ] ['baɪseps][ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] [weɪst] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ]

any	**man**	**could**	**have**	**bulging**	**biceps**	**and**	**a**	**pencil**	**waist**	**,**	**if**	**he**	**could**	**pay**
任何	男人	可以	有	凸起	二头肌	和	一个	铅笔	腰部	,	如果	他	可以	支付

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] .

for	**the**	**treatment**	**.**
为了	这	治疗	.

任何男人只要付得起治疗费用，都可以拥有健硕的二头肌和纤细的腰身。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [dɪ'kleəd] [sʌtʃ] ['triːtmənts] [ʌn'eθɪkl] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

Until	**the**	**medical**	**associations**	**declared**	**such**	**treatments**	**unethical**	**there**	**was**	**even**	**a**
直到	这	医疗的	协会	声明	这样的	治疗	不道德的	那里	曾是	甚至	一个

[ʃɔːt] [fæd][ɒv; əv] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'fɔːmɪti:z] ,

short	**fad**	**of**	**deliberate**	**deformities**	**,**
短的	时尚	的	商榷	畸形	,

在医学协会宣布此类治疗方法不道德之前，甚至还出现过一股故意造成畸形的短暂风潮。

[wɪð] [hɔːnz] [æt; ət][ðə; ði] ['templz] [pə'tɪkjələli] ['pɒpjələ(r)] .

with	**horns**	**at**	**the**	**temples**	**particularly**	**popular**	**.**
和	角	在	这	寺庙	特别	受欢迎的	.

太阳穴处有角状装饰尤其受欢迎。

[frɒm; frəm] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [step][tuː; tə] ['speʃəlaɪzd] ['regrəʊθ] .

From	**regeneration**	**it**	**was**	**a**	**short**	**step**	**to**	**specialized**	**regrowth**	**.**
从	再生	它	曾是	一个	短的	步	到	专门	再生	.

从再生到专门化的再生只有一步之遥。

[ðə; ði] [tek'ni:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'fektɪd] [tu:; tə][ə'dæpt]['hju:mənz][tu:; tə][ðə; ði]['dʌz(ə)n] ['beəli]
The techniques were perfected to adapt humans to the dozen barely
这 技术 是 完善 到 适应 人类 到 这 打 仅仅
['hæbɪtəb(ə)l] [wɜ:ld] [mæn][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
habitable worlds man had discovered .
适宜居住 世界 男人 有 发现 .

这些技术被不断完善，以使人类适应人类发现的十几个几乎不适宜居住的世界。

['i:v(ə)n][ɒn] [mɑ:z] ,
Even on Mars ,
甚至 在 火星 ,

即使在火星上，

[ðə; ði]['əʊnli]['plænɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ɜ:θ] [ɪn][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [weə(r)] [ðə; ði]['hju:mən] [ə'nætəmi] [wɒz; wəz]
the only planet outside Earth in the solar system where the human anatomy was
这 仅有的 行星 外部 地球 在 这 太阳的 系统 在哪里 这 人类 解剖学 曾是
[rɪ'məʊtli] ['su:təb(ə)l] ,
remotely suitable ,
远程 合适的 ,

太阳系中除地球外唯一一颗人类解剖结构勉强适合居住的行星。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [wɜ:k] [mɔ:(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [wɪð] [ˌri:dɪ'zaɪnd] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['temprətʃə(r)] [kən'trəʊlz]
a man could work more efficiently with redesigned lungs and temperature controls
一个 男人 可以 工作 更多的 高效 和 重新设计 肺 和 温度 控制
[ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [su:t] .
than he could inside a pressure suit .
比 他 可以 里面 一个 压力 套装 .

如果肺部经过重新设计并配备温度控制系统，一个人的工作效率会比穿压力服更高。

[ɒn] [mɔ:(r)][bɪ'zɑ:(r)] ['plænɪts] [ə; eɪ] [fju:] [laɪt] - [j'iəz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒlɪŋ]
On more bizarre planets a few light - years away the advantages of changeling
在 更多的 怪异 行星 一个 很少 光 - 年 离开 这 优势 的 换子
['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['greɪtə(r)] .
bodies were greater .
身体 是 更大的 .

在几光年之外的更奇特的星球上，变形体的优势更大。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)] ['plænətri] [dɪ'veləpmənt] ['kʌmpəniz] , ['hɑ:dli] ['eniwʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə]
Unfortunately for planetary development companies , hardly anyone wanted to
很遗憾 为了 行星 发展 公司 , 几乎 任何人 通缉 到
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] .
become a changeling .
变得 一个 换子 .

对行星开发公司来说不幸的是，几乎没有人愿意成为变形人。

[haɪ] [peɪ] ['lɔ:d] [fju:] .
High pay lured few .
高的 支付 诱饵 很少 .

高薪吸引的人寥寥无几。

[səʊ][ə; eɪ] [lɔ:] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [pə'mitɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vɪktɪd] ['krɪmɪn(ə)l][tu:; tə] [ɜ:n] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [baɪ]
So a law was passed permitting a convicted criminal to earn his freedom by
所以 一个 法律 曾是 通过了 允许 一个 已定罪 刑事 到 赚 他的 自由 经过
['pʊtɪŋ] [ɪn][wʌn][jɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [faɪv] [j'iəz] [hi:; hi] [wʊd] ['ʌðəwaɪz]
putting in one year as a changeling for every five years he would otherwise
推杆 在 一 年 作为 一个 换子 为了 每一个 五 年 他 会 否则
[hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][spend] [ɪn] [ˌri:ə,bɪlɪ'teɪʃn] .
have had to spend in rehabilitation .
有 有 到 花费 在 康复 .

因此，一项法律获得通过，允许被判有罪的罪犯通过每接受五年改造就以一年的换生身份换取自由。

" [wɒt] [taɪps] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [naʊ] , ['dɒktə(r)] ?

"	What	types	of	changelings	do	you	have	orders	for	right	now	,	doctor	?
"	什么	类型	的	换子	做	你	有	订单	为了	正确的	现在	,	医生	?

“医生，您现在接到哪些类型的变形怪订单？”

" [ˌeɪ es 'eɪ] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪs] .

"	Asa	asked	the	man	assigned	to	his	case	.
"	阿萨	问	这	男人	分配	到	他的	案件	.

阿萨问负责他案子的那个人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [sə'spɪʃəs] [ɪf] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒɔːrdənz]['plænɪt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]

It	would	look	suspicious	if	he	asked	for	Jordan's	Planet	without	some
它	会	看	可疑的	如果	他	问	为了	乔丹的	行星	没有	一些

[prɪ'lɪmɪnəri] ['kwestʃənz] .

preliminary	questions	.
初步的	问题	.

如果他不事先问一些问题就直接索要乔丹星球，那看起来会很可疑。

" [fɔː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

"	Four	,	"	answered	the	doctor	.
"	四	,	"	回答	这	医生	.

“四，”医生回答道。

" - [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɑːkədi] .

"	Squiffs	for	New	Arcady	.
"	-	为了	新的	阿卡迪	.

“为新阿卡迪打造发型。

[ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][skaɪkreɪpɚ] [triːz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ɑːm] ['strʌktʃə(r)] ['mɒdɪfaɪd]

Adapted	for	climbing	the	skycraper	trees	and	with	the	arm	structure	modified
改编	为了	攀登	这	摩天大楼	树木	和	和	这	手臂	结构	修改的

['ɪntuː]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [wɪŋz] [ɔː(r)]['glaɪdɪŋ] .

into	pseudo	-	wings	or	gliding	.
进入	伪	-	翅膀	或者	滑翔	.

经过改造，可以攀爬摩天大楼般的树木，手臂结构也改造成类似翅膀或滑翔的形态。

[ðen] [wiː; wi] [niːd] - [fɔː(r); fə(r)] [vɒn] ['nuːmən] [tuː] .

Then	we	need	spiderinos	for	Von	Neumann	Two	.
然后	我们	需要	-	为了	冯	诺伊曼	二	.

那么我们需要为冯·诺依曼二号模型添加蜘蛛状的组件。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ɜːθ] , [ðeəz; ðəz] ['sizərz] [muːn] ,

If	you	want	the	nearest	thing	we	have	to	Earth	,	there's	Caesar's	Moon	,
如果	你	想	这	最近的	事物	我们	有	到	地球	,	有	凯撒的	月亮	,

如果你想找最接近地球的天体，那就是凯撒卫星。

[weə(r)] [wɪd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə]['dʌb(ə)l][jɔː(r); jə(r)] ['tɒlərəns] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːbən][mə'nɒksaɪd][ænd; ənd]

where	we'd	just	have	to	double	your	tolerance	for	carbon	monoxide	and
在哪里	我们会	只是	有	到	双倍的	你的	宽容	为了	碳	一氧化碳	和

[meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)] [gə'rɪlə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

make	you	a	bigger	and	better	gorilla	than	the	natives	.
制作	你	一个	大	和	更好的	大猩猩	比	这	本地人	.

我们只需要将你对一氧化碳的耐受力提高一倍，让你成为比当地大猩猩更大更强壮的大猩猩。

[lɑːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌk] [men][ɒn]['dʒɔːrdənz]['plænɪt] .

Last	,	of	course	,	there's	always	a	need	for	muck	men	on	Jordan's	Planet	.
最后的	,	的	课程	,	有	总是	一个	需要	为了	泥浆	男人	在	乔丹的	行星	.

最后，当然，在约旦星球上，永远都需要清洁工。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ʃrʌg] , [æz; əz] [ɪf] ['nætʃ(ə)rəli][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tʃuːz]

"	The	doctor	shrugged	,	as	if	naturally	no	one	could	be	expected	to	choose
"	这	医生	耸了耸肩	,	作为	如果	自然	不	一	可以	是	预期的	到	选择

['dʒɔːrdənz]['plænɪt] .

Jordan's	Planet	.
乔丹的	行星	.

医生耸了耸肩，仿佛在说，没有人会选择乔丹星球，这是理所当然的。

[ˌeɪ es 'eɪ] [fraʊnd] [ɪn] [ə'pærənt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪvz] .

Asa	frowned	in	apparent	consideration	of	the	alternatives	.
阿萨	皱眉	在	明显	考虑	的	这	替代方案	.

阿萨皱着眉头，显然在考虑其他方案。

" [wʌts] [ðə; ði] [peɪ] [reɪndʒ] ?

"	What's	the	pay	range	?
"	是什么	这	支付	范围	?

薪资范围是多少?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ten] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒn] ['sizərz] [muːn] .

"	Ten	dollars	a	day	on	Caesar's	Moon	.
"	十	美元	一个	天	在	凯撒的	月亮	.

“在凯撒之月上，每天能挣十美元。”

[ˌfɪfˈtiːn] [ɒn] [njuː] ['ɑːkədi] [ɔː(r)][vɒn] ['nuːmən] [tuː] .

Fifteen	on	New	Arcady	or	Von	Neumann	Two	.
十五	在	新的	阿卡迪	或者	冯	诺伊曼	二	.

新阿卡迪街或冯·诺依曼二号街有十五条街。

['twenti] - [faɪv][ɒn]['dʒɔːrdənz] .

Twenty	-	five	on	Jordan's	.
二十	-	五	在	乔丹的	.

乔丹的25。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .

"	Asa	raised	his	eyebrows	.
"	阿萨	提高	他的	眉毛	.

阿萨挑了挑眉。

" [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ?

"	Why	such	a	difference	?
"	为什么	这样的	一个	不同之处	?

为什么会有如此大的差别?

['evriwʌn] [nəʊz] [ə'baʊt] [mʌk] [men] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [waɪl] [ðeɪ] [hʌnt] ['slaɪdə(r)] [egz] .

Everyone	knows	about	muck	men	living	in	the	mud	while	they	hunt	Slider	eggs	.
每个人	知道	关于	泥浆	男人	活的	在	这	泥	尽管	他们	打猎	滑块	鸡蛋	.

大家都知道泥人住在泥里，专门捕猎滑龟蛋。

[bʌt; bət][dəʊnt][jɔː(r); jə(r)] [kən'vɜːʃnz] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒlɪŋ] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː]

But	don't	your	conversions	make	the	changeling	comfortable	in	his	new
但	不	你的	转换	制作	这	换子	舒服的	在	他的	新的

[ɪn'vaɪrənmənt] ? "

environment	?	"
环境	?	"

但是，你们的皈依难道不能让被替换的人在新环境中感到舒适吗?

" [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

"	Sure	they	do	,	"	said	the	doctor	.
"	当然	他们	做	,	"	说	这	医生	.

“当然会，”医生说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [mʌd] [fiːlz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [tʃɪn'tʃɪlə] [fɜː(r)][ænd; ənd][wiː; wi]

"	We	can	make	you	think	mud	feels	better	than	chinchilla	fur	and	we
"	我们	能	制作	你	思考	泥	感觉	更好的	比	龙猫	毛皮	和	我们

[kæn; kən][hæv; həv][juː; jʊ]['dʒʌmpɪŋ][laɪk][ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['grævəti] .

can	have	you	jumping	like	a	grasshopper	despite	the	double	gravity	.
能	有	你	跳	喜欢	一个	蚱蜢	尽管	这	双倍的	重力	.

“我们可以让你觉得泥巴比龙猫毛更舒服，我们还可以让你在双重重力下像蚱蜢一样跳跃。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [meɪk] [juː; jʊ][laɪk][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [jɔː'self] .

But	we	can't	make	you	like	the	sight	of	yourself	.
但	我们	不能	制作	你	喜欢	这	视线	的	你自己	.

但我们无法让你喜欢上自己的样子。

[ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ə; eɪ]['slaɪdə(r)][woʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] . "

And	we	can't	guarantee	that	a	Slider	won't	kill	you	.	"
和	我们	不能	保证	那	一个	滑块	惯于	杀	你	.	"

我们不能保证滑行者不会要了你的命。

" [stɪl] , " [ˌeɪ es 'eɪ] [mjuːzd] [ə'laʊd] ,

"	Still	,	"	Asa	mused	aloud	,
"	仍然	,	"	阿萨	沉思	大声	,

“不过，”阿萨喃喃自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ][naɪs]['bæŋkrəʊl] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

"	it	would	mean	a	nice	bankroll	waiting	at	the	end	of	the	year	.
"	它	会	意思是	一个	好的	资金	等待	在	这	结尾	的	这	年	.

“这意味着年底时会有一笔可观的资金等着你。”

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nesəsəri] [fɔːm] .

"	He	leaned	forward	to	fill	in	the	necessary	form	.
"	他	倾斜	向前	到	充满	在	这	必要的	形式	.

他俯身向前填写所需表格。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃiːpə] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l]['hjuːmən][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪg] ['speʃ(ə)l]

Since	it	was	cheaper	to	transport	a	normal	human	than	to	rig	special
自从	它	曾是	更便宜	到	运输	一个	普通的	人类	比	到	钻井平台	特别的

[ɛnv'aɪɹənmənts] [ɪn][ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] ,

environments	in	a	spaceship	,
环境	在	一个	飞船	,

由于运送一名普通人比在宇宙飞船中搭建特殊环境更便宜，

['evri] ['plænɪt] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ɪts] [əʊn] [kən'vɜːʃ(ə)n] ['tʃeɪmbəz] .

every	planet	operated	its	own	conversion	chambers	.
每一个	行星	经营的	它是自己的		转换	房间	.

每个星球都有自己的转化室。

[ɒn] [ðə; ði] [speɪs] ['freɪtə(r)] [ðæt] ['kærid] [hɪm][frɒm; frəm] [ɜːθ] [ˌeɪ es 'eɪ]['greɪˌbɑːr][wɒz; wəz] [kən'faɪnd]

On	the	space	freighter	that	carried	him	from	Earth	Asa	Graybar	was	confined
在	这	空间	货轮	那	携带	他	从	地球	阿萨	灰条	曾是	受限

[tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [miːlz]

to	a	small	cabin	that	was	opened	only	for	a	guard	to	bring	meals
到	一个	小的	舱	那	曾是	打开	仅有的	为了	一个	警卫	到	带来	餐

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] ['dɜːti] ['dɪʃɪz] .

and	take	out	dirty	dishes	.
和	拿	出去	肮脏的	菜肴	.

在载着他从地球出发的太空货船上，阿萨·格雷巴尔被限制在一个狭小的舱室里，只有警卫才能打开舱门送饭和收走脏盘子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

He	was	still	a	prisoner	.
他	曾是	仍然	一个	囚犯	.

他当时仍是囚犯。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ˌaʊt'saɪd] ,

Sometimes	he	could	hear	voices	in	the	passageway	outside	,
有时	他	可以	听到	声音	在	这	通道	外部	,

有时他能听到外面走廊里传来人声，

[ænd; ənd][wʌns][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊmənz] .

and	once	one	of	them	sounded	like	a	woman's	.
和	一次	一	的	他们	听起来	喜欢	一个	女性的	.

其中一人的声音听起来像个女人。

[bʌt; bət] [sɪns] ['wɪmɪn] ['naɪðə(r)] [sɜːvd] [ɒn] ['speɪsʃɪp] [nɔː(r)] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði][dəʊm] ['setlmənts] [ɒn]

But	since	women	neither	served	on	spaceships	nor	worked	in	the	dome	settlements	on
但	自从	女性	两者都不	服务	在	宇宙飞船	也不	工作	在	这	穹顶	定居点	在

['hɑːʃə(r)] [wɜːld] ,

harsher	worlds	,
更严厉	世界	,

但由于女性既不在宇宙飞船上服役，也不在环境恶劣星球的穹顶定居点工作，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

he	decided	it	was	his	imagination	.
他	决定	它	曾是	他的	想像力	.

他断定那是自己的想象。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ded] ['kɑːgəʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [speɪs] ['træv(ə)l] .

He	might	have	been	dead	cargo	for	all	he	learned	about	space	travel	.
他	可能	有	到过	死的	货物	为了	全部	他	学习	关于	空间	旅行	.

就他所了解的太空旅行知识而言，他很可能早已成为一件致命的货物。

[ˌnevəðə'les] [hɪz; ɪz][taɪm][wɒz; wəz][nɒt]['weɪstɪd] .

Nevertheless	his	time	was	not	wasted	.
尽管如此	他的	时间	曾是	不是	浪费	.

然而，他的时间并没有白费。

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ][kəm'pænjən] , [ɔː(r)] ['selmeɪt] , [ə'nʌðə(r)] [kən'vɪkt] [huː] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd]

He	had	as	a	companion	,	or	cellmate	,	another	convict	who	had	elected
他	有	作为	一个	伴侣	,	或者	狱友	,	其他	定罪	WHO	有	当选

[kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [mʌk] [mæn] .

conversion	to	muck	man	.
转换	到	泥浆	男人	.

他的狱友是另一名选择改行做污秽之人的囚犯。

[mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [hɪz; ɪz][kəm'pænjən][hæd; həd] [dʌn] [taɪm][ɒn]['dʒɔːrdənz]['plænɪt][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]

More	important	,	his	companion	had	done	time	on	Jordan's	Planet	before	and
更多的	重要的	,	他的	伴侣	有	完毕	时间	在	乔丹的	行星	前	和

[hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

had	wanted	to	return	.
有	通缉	到	返回	.

更重要的是，他的同伴之前曾在乔丹星球待过一段时间，并且想要重返那里。

" [ɪts] [ðə; ði]['slaɪdə(r)] [egz] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɜːrʃɔː] , [ðə; ði] [tuː] - [taɪm]['luːzə(r)] .

"	It's	the	Slider	eggs	,	"	explained	Kershaw	,	the	two	-	time	loser	.
"	它是	这	滑块	鸡蛋	,	"	解释	克肖	,	这	二	-	时间	失败者	.

“这是滑翔者队的鸡蛋，”两次失利的克肖解释道。

" [ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ] [siː] [ɒn] [ɜːθ] [nɒk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðev] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn]

"	The	ones	you	see	on	Earth	knock	your	eyes	out	,	but	they've	already	begun
"	这	一个	你	看	在	地球	敲	你的	眼睛	出去	,	但	他们有	已经	开始

[tuː; tə][daɪ] .

to	die	.
到	死	.

"你在地球上看到的那些家伙会让你眼花缭乱，但他们已经开始死亡了。"

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] .

There's	nothing	like	a	fresh	one	.
有	没有什么	喜欢	一个	新鲜的	一	.

没有什么比新鲜的更好了。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][gəʊ]['kreɪzi]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

And	I'm	not	the	first	to	go	crazy	over	them	.
和	我是	不是	这	第一的	到	去	疯狂的	超过	他们	.

而且我不是第一个为它们疯狂的人。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [,riːkən'vəːt] [ænd; ənd][gɒt][həʊm][ai][hæd; həd][naɪn]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['weɪtɪŋ]

When	I	was	reconverted	and	got	home	I	had	nine	thousand	dollars	waiting
什么时候	我	曾是	重新转换	和	得到	家	我	有	九	千	美元	等待

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

当我重新皈依基督教回到家时，发现有九千美元等着我。

['ðætl] [bai] [ə; eɪ] [tuː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [eg] [ðæt] ['flæʃɪz] ['meɪbi] [fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

That'll	buy	a	two	-	year	-	old	egg	that	flashes	maybe	four	times	a	day	.
那将	买	一个	二	-	年	-	老的	蛋	那	闪光灯	或许	四	时代	一个	天	.

那笔钱可以买到一枚两年前的鸡蛋，这枚鸡蛋一天可能只会闪光四次。

[səʊ][ai][stəʊl][ə; eɪ][njuː][wʌn][ænd; ənd][gɒt] [kɔːt] .

So	I	stole	a	new	one	and	got	caught	.
所以	我	偷窃	一个	新的	一	和	得到	捕捉	.

所以我偷了一个新的，结果被抓住了。

" [ˌeɪ es 'eɪ][hæd; həd][held][ə; eɪ]['slaɪdə(r)] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Asa	had	held	a	Slider	egg	in	his	hand	as	he	gazed	into	it	.
"	阿萨	有	握住	一个	滑块	蛋	在	他的	手	作为	他	凝视	进入	它	.

"阿萨手里拿着一颗滑龟蛋，凝视着它。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] .

He	could	understand	.
他	可以	理解	.

他能理解。

[ðə; ði] [ʃel] [wɒz; wəz][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] , [tɔːt] [bʌt; bət][ɪ'læstɪk] ,

The	shell	was	clear	as	crystal	,	taut	but	elastic	,
这	壳	曾是	清除	作为	水晶	,	紧绷	但	松紧带	,

贝壳晶莹剔透，紧致而富有弹性。

[waɪl] [ðə; ði]['ælbjumɪn][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][klɪə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['netwɜːk] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk]

while	the	albumen	was	just	as	clear	around	the	sparkling	network	of	organic
尽管	这	蛋白	曾是	只是	作为	清除	大约	这	闪闪发光	网络	的	有机的

['fɪləmənts] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][jəʊk] .

filaments	that	served	as	a	yolk	.
丝状物	那	服务	作为	一个	蛋黄	.

而蛋白则像蛋黄一样，在闪闪发光的有机丝状物网络周围变得清澈透明。

[ə'lɒŋ] [ðiːz] [ɪn'tɪəriə(r)] [θredz] [pleɪd] ['taɪni] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [pɑːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

Along	these	interior	threads	played	tiny	flashes	of	lightning	,	part	of	some
沿着	这些	内部的	线程	玩	微小的	闪光灯	的	闪电	,	部分	的	一些

[ˌʌnɪk'spleɪnd] ['prəʊses] [ɒv; əv] [laɪf] .

unexplained	process	of	life	.
无法解释	过程	的	生活	.

沿着这些内部的丝线，闪烁着细小的闪电，这是某种无法解释的生命过程的一部分。

[ɪ'lektrɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [pɪkt] [ʌp] ['stætɪk] [dis'tʃɑːdʒz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eg] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

Electrical	instruments	picked	up	static	discharges	from	the	egg	,	but	the
电气	仪器	挑选	向上	静止的	排放	从	这	蛋	,	但	这

[fə'nɒmɪnən] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

phenomenon	remained	a	mystery	.
现象	剩余	一个	神秘	.

电子仪器检测到鸡蛋发出静电放电，但这种现象仍然是个谜。

['hɑːdli] ['eniwʌn] [feɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['slaɪdərz] [eg] ['bɒðəd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ɪts]

Hardly	anyone	faced	with	the	beauty	of	a	Slider's	egg	bothered	to	question	its
几乎	任何人	面对	和	这	美丽	的	一个	滑块	蛋	烦恼	到	问题	它是

['wɜːkɪŋz] .

workings	.
运作	.

几乎没有人会因为看到滑龟蛋的美丽而去质疑它的构造。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'spektənt] ['moments] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] ['rændəm] , ['fɪtf(ə)l] [gliːmɪŋz] ,

For	a	few	expectant	moments	there	would	be	only	random	,	fitful	gleamings	,
为了	一个	很少	怀孕	时刻	那里	会	是	仅有的	随机的	,	断断续续	闪光	,

在令人期待的几分钟里，只有零星的、断断续续的光芒闪烁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪld] [ˌkɔːrəs'keɪʃən] [ɒv; əv] [laɪt] ,

and	then	there	would	be	a	wild	coruscation	of	light	,
和	然后	那里	会	是	一个	荒野	闪光	的	光	,

然后就会出现一阵绚丽的光芒，

['dɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] ['fɪləmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [ɪn] [ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv] ['brɪliəns] .

dancing	from	one	filament	to	the	next	in	a	frenzy	of	brilliance	.
跳舞	从	一	灯丝	到	这	下一个	在	一个	狂热	的	辉煌	.

它们在一道道丝线间飞舞，闪耀着耀眼的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['slaɪdə(r)] [eg] [tuː; tə] [daɪ] .

It	took	about	four	years	for	a	Slider	egg	to	die	.
它	采取	关于	四	年	为了	一个	滑块	蛋	到	死	.

滑龟蛋大约需要四年时间才会死亡。

['bjuːti] ,

Beauty	,
美丽	,

美丽，

['reərəti] [ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] ['vælјuː] [meɪd] [ðə; ði] [egz] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ['aɪtəm] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld]

rarity	and	fading	value	made	the	eggs	a	luxury	item	like	nothing	the	world
稀有性	和	褪色	价值	制成	这	鸡蛋	一个	奢华	物品	喜欢	没有什么	这	世界

[hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

由于稀有性和价值的逐渐贬值，这些鸡蛋成为了一种前所未有的奢侈品。

[ɪf] [ˌeɪ es 'eɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ə'laɪv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd]
If **Asa** **had** **found** **a** **means** **of** **keeping** **them** **alive** **it** **would** **have** **made**
如果 阿萨 有 成立 一个 方法 的 保持 他们 活 它 会 有 制成
[hɪm] ['welθi] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] - [mə'nɒpəli] .
him **wealthy** **at** **the** **expense** **of** **the** **Hazeltyne** **monopoly** **.**
他 富裕 在 这 费用 的 这 - 垄断 .

如果阿萨找到了让他们活下去的方法，他就会变得富有，而黑兹尔泰恩的垄断地位就会受到威胁。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] ? " ['kɜːrʃɔː] [ɑːskt] .
" **You** **know** **what** **I** **think** **?** **"** **Kershaw** **asked** **.**
" 你 知道 什么 我 思考 ? " 克肖 问 .

"你知道我是怎么想的吗？"克肖问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðəʊz] ['flæʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [eg] ['kɔːlɪŋ] [ɪts] ['mɒmə] .
" **I** **think** **those** **flashes** **are** **the** **egg** **calling** **its** **momma** **.**
" 我 思考 那些 闪光灯 是 这 蛋 呼叫 它是 妈妈 .

"我认为那些闪光是卵在呼唤它的妈妈。"

[ðeɪ] ['spɑːk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['daɪəməndz] [wen] [juː; jʊ] [skuːp] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌk] ,
They **sparkle** **like** **a** **million** **diamonds** **when** **you** **scoop** **one** **out** **of** **the** **muck** **,**
他们 火花 喜欢 一个 百万 钻石 什么时候 你 舀 一 出去 的 这 泥浆 ,

当你从淤泥里挖出一个的时候，它们就像百万颗钻石一样闪闪发光。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['slaɪdə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [swuːp] [aʊt] [ɒv; əv]['nəʊweə(r)][æt; ət][juː; jʊ] . "
and **right** **away** **a** **Slider** **always** **comes** **swooping** **out** **of** **nowhere** **at** **you** **.** **"**
和 正确的 离开 一个 滑块 总是 来 俯冲 出去 的 无处 在 你 . "

"然后，总会突然冒出一个滑翔者，朝你猛扑过来。"

" [aɪv] [biːn] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , " [ˌeɪ es 'eɪ] [sed] .
" **I've** **been** **meaning** **to** **ask** **you** **,** **"** **Asa** **said** **.**
" 我已经 到过 意义 到 问 你 , " 阿萨 说 .

"我一直想问你，"阿萨说。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ]['hænd(ə)l][ðə; ði][sl'aɪdəz] ?
" **How** **do** **you** **handle** **the** **Sliders** **?**
" 如何 做 你 处理 这 滑块 ?

"你是如何处理滑块的？"

" ['kɜːrʃɔː] [grɪnd] .
" **Kershaw** **grinned** **.**
" 克肖 咧嘴一笑 .

克肖咧嘴一笑。

" [fɜːst] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] .
" **First** **you** **try** **to** **catch** **it** **with** **a** **rocket** **.**
" 第一的 你 尝试 到 抓住 它 和 一个 火箭 .

"首先，你要尝试用火箭把它抓住。"

[ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [juː; jʊ] [stɑːt] ['liːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
If **you** **miss** **you** **start** **leaping** **for** **home** **.**
如果 你 错过 你 开始 跳跃 为了 家 .

如果错过了，你就赶紧往家跑。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [jʊr; jər] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][help] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .
All **this** **time** **you're** **broadcasting** **for** **help** **,** **you** **understand** **.**
全部 这 时间 你是 广播 为了 帮助 , 你 理解 .

你一直都在发出求救信号，明白吗？

[wen] [ðə; ði]['slaɪdə(r)] [kætʃɪz] [juː; jʊ] ,
When **the** **Slider** **catches** **you** **,**
什么时候 这 滑块 捕获物 你 ,

当滑行者抓住你时，

[juː; jʊ] [liːp] [ʌp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['beri] [ɪts][dʒɔːz][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['stændɪŋ] .

you	leap	up	while	it	buries	its	jaws	in	the	mud	where	you	were	just	standing	.
你	飞跃	向上	尽管	它	埋葬	它是	下颚	在	这	泥	在哪里	你	是	只是	常设	.

你猛地跳起来，而它却把大嘴埋进了你刚才站立的泥潭里。

[juː; jʊ][dɪg][jɔː(r); jə(r)] [klɔːz] [ɪn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][rəʊlz][ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

You	dig	your	claws	in	its	back	and	hang	on	while	it	rolls	around	in	the	mud	.
你	挖	你的	爪子	在	它是	后退	和	悬挂	在	尽管	它	卷	大约	在	这	泥	.

你用爪子抓住它的背部，任由它在泥潭里翻滚。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ɪf] [ðə; ði] - ['kɒptə(r)] ['kɒmz] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [ʃuːt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [baɪ] [mɪs'teɪk] —

if	the	'	copter	comes	—	and	if	they	don't	shoot	off	your	head	by	mistake	—
如果	这	-	直升机	来	—	和	如果	他们	不	射击	离开	你的	头	经过	错误	—

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

you	live	to	tell	the	tale	.
你	居住	到	告诉	这	故事	.

如果直升机来了——而且他们没有误打误撞地打掉你的脑袋——你就能活下来讲述这个故事。

" [ˌaɪ 'aɪ]

"	II
"	二

“二

[ˌeɪ es 'eɪ]['greɪˌbɑːr] [kept] [hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l] [fɔːm] [ɒn]['dʒɔːrdənz]['plænɪt][dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːn]

Asa	Graybar	kept	his	normal	form	on	Jordan's	Planet	just	long	enough	to	learn
阿萨	灰条	保留	他的	普通的	形式	在	乔丹的	行星	只是	长的	足够的	到	学习

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['grævəti] .

the	discomfort	of	double	gravity	.
这	不适	的	双倍的	重力	.

阿萨·格雷巴尔在乔丹星球上保持正常形态的时间刚好足够让他体会到双重重力的不适。

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][hiː; hi] ['niːdɪd] [ə'nʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən] [raɪt]

He	was	told	he	needed	another	physical	examination	and	was	taken	right
他	曾是	讲述	他	需要	其他	身体的	考试	和	曾是	已采取	正确的

[ɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

in	to	a	doctor	.
在	到	一个	医生	.

他被告知需要再次进行体检，并立即被带去看医生。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['mæsɪv] [wɜːld] ,

His	heart	was	pounding	to	keep	his	blood	circulating	on	this	massive	world	,
他的	心	曾是	猛击	到	保持	他的	血	循环	在	这	大量的	世界	,

他的心脏剧烈跳动，努力维持着血液在这个浩瀚世界中的循环。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [ə'pærəntli] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'laʊənsɪz] .

but	the	doctor	had	apparently	learned	to	make	allowances	.
但	这	医生	有	显然	学习	到	制作	津贴	.

但这位医生显然已经学会了体谅。

" ['swɒləʊ] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [tests] .

"	Swallow	this	,	"	said	the	doctor	after	making	a	series	of	tests	.
"	吞	这	,	"	说	这	医生	后	制作	一个	系列	的	测试	.

“把这个吞下去，”医生在做了一系列检查后说道。

[ˌeɪ es 'eɪ] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði]['kæpsjuːl] .

Asa	swallowed	the	capsule	.
阿萨	吞咽	这	胶囊	.

阿萨吞下了胶囊。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi][felt] [hɪm'self] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ['kɒnʃəsnəs] .

Two	**minutes**	**later**	**he**	**felt**	**himself**	**beginning**	**to**	**lose**	**consciousness**	**.**
二	分钟	之后	他	毛毡	他自己	开始	到	失去	意识	.

两分钟后，他感觉自己开始失去意识。

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !

"	**This**	**is**	**it**	**!**
"	这	是	它	!

就是这样！

" [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn]['pænɪk] .

"	**he**	**thought**	**in**	**panic**	**.**
"	他	想法	在	恐慌	.

他惊慌地想着。

[hiː; hi][felt] ['sʌmwʌn] [iːz] [hɪm] [bæk] [daʊn] ['ɒntə][ə; eɪ] [wiːld] ['stretʃə(r)] .

He	**felt**	**someone**	**ease**	**him**	**back**	**down**	**onto**	**a**	**wheeled**	**stretcher**	**.**
他	毛毡	某人	舒适	他	后退	向下	到	一个	带轮子的	担架	.

他感觉有人轻轻地把他放回了带轮担架上。

[bɪ'fɔː(r)] ['kɒnʃəsnəs] ['feɪdɪd] [kəm'pliːtli] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

Before	**consciousness**	**faded**	**completely**	**he**	**realized**	**that**	**no**	**one**	**got**	**a**	**chance**	**to**
前	意识	褪色	完全地	他	已实现	那	不	一	得到	一个	机会	到

[bæk] [aʊt][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] ,

back	**out**	**of**	**becoming**	**a**	**changeling**	**,**
后退	出去	的	成为	一个	换子	,

在意识完全消失之前，他意识到没有人有机会反悔，不再成为变形怪。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tæŋk] [raɪt] [naʊ] .

that	**he**	**was**	**on**	**his**	**way**	**to**	**the**	**conversion**	**tank**	**right**	**now**	**.**
那	他	曾是	在	他的	方式	到	这	转换	坦克	正确的	现在	.

他现在正在前往转换罐的路上。

[wen] [hiː; hi]['faɪnəli] [ə'wəʊk][hiː; hi][felt] [wel] ['restɪd] [ænd; ənd] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .

When	**he**	**finally**	**awoke**	**he**	**felt**	**well**	**rested**	**and**	**very**	**comfortable**	**.**
什么时候	他	最后	醒来	他	毛毡	出色地	休息	和	非常	舒服的	.

他最终醒来时，感觉休息得很好，非常舒服。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .

But	**for**	**a**	**long**	**time**	**he**	**was**	**afraid**	**to**	**open**	**his**	**eyes**	**.**
但	为了	一个	长的	时间	他	曾是	害怕的	到	打开	他的	眼睛	.

但很长一段时间里，他都不敢睁开眼睛。

" [kʌm] [ɒn] , ['greɪˌbɑːr] , " [sed] [ə; eɪ] [diːp] , ['buːmɪŋ] [vɔɪs] .

"	**Come**	**on**	**,**	**Graybar**	**,**	**"**	**said**	**a**	**deep**	**,**	**booming**	**voice**	**.**
"	来	在	,	灰条	,	"	说	一个	深的	,	蓬勃发展	嗓音	.

“来吧，格雷巴尔，”一个低沉洪亮的声音说道。

" [lets] [test] ['aʊə(r)] [wɪŋz] .

"	**Let's**	**test**	**our**	**wings**	**.**
"	我们来吧	测试	我们的	翅膀	.

“让我们试飞一下吧。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['kɜːrʃɔːz] [vɔɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kɜːrʃɔː] .

"	**It**	**was**	**not**	**Kershaw's**	**voice**	**,**	**but**	**it**	**had**	**to**	**be**	**Kershaw**	**.**
"	它	曾是	不是	科肖的	嗓音	,	但	它	有	到	是	克肖	.

“那不是克肖的声音，但那一定是克肖的声音。”

[ˌeɪ es 'eɪ]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Asa	**opened**	**his**	**eyes**	**.**
阿萨	打开	他的	眼睛	.

阿萨睁开了眼睛。

['evriwʌn] [hæd; həd] [siːn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [mʌk] [men] .

Everyone	**had**	**seen**	**pictures**	**of**	**muck**	**men**	**.**
每个人	有	已见	图片	的	泥浆	男人	.

每个人都见过泥人的照片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ['hævɪŋ] [wʌn][stænd] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .

It	**was**	**different**	**having**	**one**	**stand**	**beside**	**you**	**.**
它	曾是	不同的	拥有	一	站立	旁	你	.

身边有人陪伴的感觉很不一样。

['kɜːrʃɔː] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [frɒg] [ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [stɪl] ['məʊstli]

Kershaw	**looked**	**much**	**like**	**an**	**enormous**	**frog**	**except**	**that**	**his**	**head**	**was**	**still**	**mostly**
克肖	看起来	很多	喜欢	一个	巨大的	青蛙	除了	那	他的	头	曾是	仍然	大多

['hjuːmən] .

human	**.**
人类	.

克肖看起来很像一只巨大的青蛙，只是他的头部大部分还是人类的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [webd] [fiːt] , [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][legz] [bent] ['dʌb(ə)l]['ʌndə(r)][hjuːdʒ] [θaɪz] ,

He	**was**	**sitting**	**on**	**webbed**	**feet**	**,**	**his**	**lower**	**legs**	**bent**	**double**	**under**	**huge**	**thighs**	**,**
他	曾是	坐着	在	蹼状的	脚	,	他的	降低	腿	弯曲	双倍的	在下面	巨大的	大腿	,

他用蹼状的脚坐着，小腿在粗壮的大腿下弯曲成两截。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ['tɪltɪd] ['fɔːwəd] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['dæŋgld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**his**	**trunk**	**tilted**	**forward**	**so**	**that**	**his**	**arms**	**dangled**	**to**	**the**	**ground**	**.**
和	他的	树干	斜	向前	所以	那	他的	武器	悬挂着	到	这	地面	.

他的躯干向前倾斜，双臂垂到地上。

[ðə; ði] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [θɪk] [ə'raʊnd] [æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mænz] [legz] .

The	**arms**	**were**	**as**	**thick**	**around**	**as**	**an**	**ordinary**	**man's**	**legs**	**.**
这	武器	是	作为	厚的	大约	作为	一个	普通的	男人的	腿	.

他的手臂和普通男人的腿一样粗。

[ðə; ði][hændz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [skuːps] ,

The	**hands**	**had**	**become**	**efficient**	**scoops**	**,**
这	双手	有	变得	高效的	勺子	,

双手变成了高效的舀取工具，

[wɪð] [brɔːd] ['fɪŋgəz] [webd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][dʒɔɪnt][ænd; ənd] [tɪpt] [wɪð] [speɪd] - [laɪk] [klɔːz] .

with	**broad**	**fingers**	**webbed**	**to**	**the**	**first**	**joint**	**and**	**tipped**	**with**	**spade**	**-**	**like**	**claws**	**.**
和	广阔	手指	蹼状的	到	这	第一的	联合的	和	倾斜	和	铲	-	喜欢	爪子	.

手指宽大，指间有蹼，一直延伸到第一关节，指尖长有铲状的爪子。

[ðə; ði][skɪn][wɒz; wəz] [stɪl] ['pɪŋkɪʃ] [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['skeɪli] .

The	**skin**	**was**	**still**	**pinkish**	**but**	**had**	**become**	**scaly**	**.**
这	皮肤	曾是	仍然	粉红色	但	有	变得	鳞片状的	.

皮肤仍然呈粉红色，但已经变得鳞状。

[nɒt] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv][heə(r)] [ʃəʊd] ['eniweə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] , [nɒt]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [hed] .

Not	**a**	**thread**	**of**	**hair**	**showed**	**anywhere**	**on**	**the**	**body**	**,**	**not**	**even**	**on**	**the**	**head**	**.**
不是	一个	线	的	头发	显示	任何地方	在	这	身体	,	不是	甚至	在	这	头	.

全身连一根头发都没有，就连头上也没有。

[ðɪs] , [ˌeɪ es 'eɪ]['riːəlaɪzd] , [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [hɪm'self] .

This	**,**	**Asa**	**realized**	**,**	**was**	**what**	**he**	**looked**	**like**	**himself**	**.**
这	,	阿萨	已实现	,	曾是	什么	他	看起来	喜欢	他自己	.

阿萨意识到，这就是他自己的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['beərəbl] [ɪf] [ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'teɪnd] [strɒŋ] ['treɪsɪs]
It **would** **have** **been** **more** **bearable** **if** **the** **head** **had** **not** **retained** **strong** **traces**
它 会 有 到过 更多的 可以忍受 如果 这 头 有 不是 保留 强的 痕迹
[ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
of **humanity** **.**
的 人类 .

如果头颅上没有保留太多人类的痕迹，或许还能让人更容易接受。

[ðə; ði]['nɒstrəlz] [fleəd] [waɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔːz] ['hɑːdli] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nek] ,
The **nostrils** **flared** **wide** **and** **the** **jaws** **hardly** **emerged** **from** **the** **neck** **,**
这 鼻孔 喇叭口 宽的 和 这 下颚 几乎 出现 从 这 脖子 ,

鼻孔大张，下颚几乎完全没露出脖子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hjuːmən] [ɪəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] , ['ʌndə(r)] [ðəʊz] ['hɔːni] [rɪdʒɪz] ,
but **the** **ears** **were** **human** **ears** **and** **the** **eyes** **,** **under** **those** **horny** **ridges** **,**
但 这 耳朵 是 人类 耳朵 和 这 眼睛 , 在下面 那些 好色 山脊 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['hjuːmən] [aɪz] .
were **human** **eyes** **.**
是 人类 眼睛 .

但耳朵是人类的耳朵，眼睛，在那些角质脊下，是人类的眼睛。

[ˌeɪ es 'eɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [kʊd; kəd] [stɪl] [wiːp] .
Asa **felt** **sure** **that** **the** **eyes** **could** **still** **weep** **.**
阿萨 毛毡 当然 那 这 眼睛 可以 仍然 哭泣 .

阿萨确信那双眼睛还能流泪。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tɪpt] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
He **started** **to** **walk** **forward** **and** **tipped** **over** **on** **his** **side** **.**
他 开始 到 走 向前 和 倾斜 超过 在 他的 边 .

他开始向前走，然后侧身摔倒了。

['kɜːrʃɔː] [lɑːft] .
Kershaw **laughed** **.**
克肖 笑了 .

克肖笑了。

" [kʌm] [tuː; tə] ['dædi] , [bæbɪkɪnz] , " ['kɜːrʃɔː] [sed] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] .
" **Come** **to** **daddy** **,** **babykins** **,** **"** **Kershaw** **said** **,** **holding** **out** **his** **hands** **.**
" 来 到 爸爸 , 宝贝 , " 克肖 说 , 保持 出去 他的 双手 .

“宝贝，到爸爸这儿来，”克肖说着，伸出了双手。

" ['əʊnli][traɪ] ['hɒpɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
" **Only** **try** **hopping** **this** **time** **.**
" 仅有的 尝试 跳跃 这 时间 .

“这次就试试单脚跳吧。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
And **take** **it** **easy** **.**
和 拿 它 简单的 .

放轻松点。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [pʊʃt] [hɪm'self] ['ʌpraɪt] [wɪð] [wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd] [traɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɒp] .
" **Asa** **pushed** **himself** **upright** **with** **one** **arm** **and** **tried** **a** **small** **hop** **.**
" 阿萨 推动 他自己 直立 和 一 手臂 和 尝试 一个 小的 跳 .

阿萨用一只胳膊撑起身子，试着跳了一小步。

[nɜːv] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [kəʊˌɔːdɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] .
Nerve **and** **muscle** **coordination** **was** **perfect** **.**
神经 和 肌肉 协调 曾是 完美的 .

神经和肌肉协调性完美。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['liːpɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['kɜːrʃɔːz] [hed] .

He	found	himself	leaping	as	high	as	Kershaw's	head	.
他	成立	他自己	跳跃	作为	高的	作为	科肖的	头	.

他发现自己跳得和克肖的头一样高。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] , " ['kɜːrʃɔː] [sed] [ə'pruːvɪŋli] .

"	That's	the	way	,	"	Kershaw	said	approvingly	.
"	那就是	这	方式	,	"	克肖	说	赞许地	.

“就该这么做，”克肖赞许地说。

" [naʊ] [get] [ðɪs] [ɒn][ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ][ˌaʊt'saɪd] .

"	Now	get	this	on	and	we'll	go	outside	.
"	现在	得到	这	在	和	出色地	去	外部	.

“现在穿上这个，我们出去。”

" [ˌeɪ es 'eɪ] [snæpt] [ɒn][ə; eɪ][belt][ænd; ənd] [briːtʃ] [klɒθ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][flæps][ɒv; əv]

"	Asa	snapped	on	a	belt	and	breech	cloth	combination	that	had	flaps	of
"	阿萨	啪啪	在	一个	腰带	和	臀	布	组合	那	有	襟翼	的

['fæbrɪk]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][belt][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .

fabric	dangling	from	the	belt	in	front	and	behind	.
织物	悬挂	从	这	腰带	在	正面	和	在后面	.

“阿萨扣上腰带和遮羞布的组合，腰带前后都垂着布料。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [æz; əz] ['kɜːrʃɔː] [pʊʃt] ['əʊpən][ə; eɪ]['slaɪdɪŋ][dɔː(r)][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [aʊt][ɒv; əv]

He	followed	as	Kershaw	pushed	open	a	sliding	door	to	lead	the	way	out	of
他	随后	作为	克肖	推动	打开	一个	滑动	门	到	带领	这	方式	出去	的

[ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [left][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [frɒm; frəm] [kən'vɜːʃ(ə)n] .

the	room	where	they	had	been	left	to	revive	from	conversion	.
这	房间	在哪里	他们	有	到过	左边	到	复活	从	转换	.

他跟着克肖推开一扇滑动门，带头走出了房间。他们之前被留在房间里，从皈依基督教的痛苦中恢复过来。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] ['pɑːtli] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [ruːf] [prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]

They	went	into	a	courtyard	partly	covered	by	a	roof	projecting	from	the
他们	去	进入	一个	庭院	部分	涵盖	经过	一个	屋顶	投影	从	这

- ['kʌmpəniz] [dəʊm] ['set(ə)lmənt] .

Hazeltyne	company's	dome	settlement	.
-	公司的	穹顶	沉降	.

他们走进了一个庭院，庭院的一部分被从黑兹尔泰恩公司圆顶建筑群伸出的屋顶覆盖。

[ðə; ði][fɑː(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] ['drɪz(ə)l] [ðæt] [fel] ['ɔːlməʊst]

The	far	half	of	the	courtyard	was	open	to	the	gray	drizzle	that	fell	almost
这	远的	一半	的	这	庭院	曾是	打开	到	这	灰色的	细雨	那	跌倒	几乎

['siːsləsli] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv]['dʒɔːrdənz]['plænɪt][ænd; ənd] [tɜːnd] [məʊst][ɒv; əv][ɪts] ['sɜːfɪs]

ceaselessly	from	the	sky	of	Jordan's	Planet	and	turned	most	of	its	surface
不停地	从	这	天空	的	乔丹的	行星	和	转向	最多	的	它是	表面

['ɪntuː] [mɑːʃ] [ænd; ənd] [mʌd] [flæts] .

into	marsh	and	mud	flats	.
进入	沼泽	和	泥	公寓	.

庭院的后半部分敞开着，任凭约旦星球上几乎不停地下的灰色细雨，将大部分地面变成了沼泽和泥滩。

[ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði][fɑː(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

A	high	wall	enclosed	the	far	portion	of	the	courtyard	.
一个	高的	墙	内	这	远的	部分	的	这	庭院	.

庭院远端被高墙围了起来。

[reɪndʒd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] [stɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [mʌk] [men] .

Ranged	along	the	wall	were	thirty	stalls	for	muck	men	.
范围	沿着	这	墙	是	三十	摊位	为了	泥浆	男人	.

沿着墙边排列着三十个粪夫的摊位。

[frɒm; frəm] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ə; eɪ] [mʌk] [mæn] ['baʊndɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]

From	fifty	yards	across	the	courtyard	a	muck	man	bounded	over	to	them	in
从	五十	码	穿过	这	庭院	一个	泥浆	男人	有界	超过	到	他们	在

[tuː] [liːps] .

two	leaps	.
二	跳跃	.

一个浑身泥泞的人从五十码外的院子里两步跳到了他们面前。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːnɪs] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [tʃest] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʌn]

Attached	to	a	harness	across	his	shoulders	and	chest	were	a	gun
随附的	到	一个	马具	穿过	他的	肩膀	和	胸部	是	一个	枪

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] .

and	a	long	knife	.
和	一个	长的	刀	.

他的肩膀和胸前用背带固定着一把枪和一把长刀。

" [nems] ? " [hiː; hi] [graul] .

"	Names	?	"	he	growled	.
"	姓名	?	"	他	咆哮	.

“名字？”他低吼道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən]['greɪˌbɑːr][ænd; ənd][bɪg] ['evriweə(r)] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

He	was	a	foot	taller	than	Graybar	and	big	everywhere	in	proportion	.
他	曾是	一个	脚	更高	比	灰条	和	大的	到处	在	部分	.

他比格雷巴尔高一英尺，而且身材比例魁梧。

" ['kɜːrʃɔː] .

"	Kershaw	.
"	克肖	.

“克肖。

[aɪm] [bæk] , - . "

I'm	back	,	Furston	.	"
我是	后退	,	-	.	"

我回来了，弗斯顿。

" [aɪm]['greɪˌbɑːr] . "

"	I'm	Graybar	.	"
"	我是	灰条	.	"

“我是格雷巴。”

" ['kɜːrʃɔː] [ə'gen] ?

"	Kershaw	again	?
"	克肖	再次	?

又是克肖？

[dʒʌst] [stɑːt] [ɪn] [weə(r)] [juː; jʊ] [left] [ɒf] , ['sʌkə(r)] .

Just	start	in	where	you	left	off	,	sucker	.
只是	开始	在	在哪里	你	左边	离开	,	傻瓜	.

傻瓜，你就从上次中断的地方继续吧。

[kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] .

Come	on	,	you	.
来	在	,	你	.

拜托，你。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌeɪ es 'eɪ][ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd]

"	He	pointed	to	Asa	and	leaped	to	the	open	portion	of	the	courtyard
"	他	尖	到	阿萨	和	跳跃	到	这	打开	部分	的	这	庭院

.

:

.

他指着亚撒，跳到院子的空地上。

" [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [sez] , " ['kɜːrʃɔː] ['wɪspəd] [tuː; tə]['greɪˌbɑːr] .
" Do what he says , " Kershaw whispered to Graybar .
" 做 什么 他 说道 , " 克肖 低声说道 到 灰条 .

"照他说的做,"克肖低声对格雷巴尔说。

" [hiːz] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌsti] [ænd; ənd] ['wɔːdn] [ænd; ənd][pə'rəʊl]['ɒfɪsə(r)] [rəʊld] ['ɪntuː][wʌn] .
" He's sort of a trusty and warden and parole officer rolled into one .
" 他是 种类 的 一个 可靠 和 典狱长 和 言语 官 滚动 进入 一 .

"他有点像个忠诚的狱警、典狱长和假释官的结合体。"

" [ˌeɪ es 'eɪ][wɒz; wəz][pʊt] [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['eksəsaɪzɪz][tuː; tə][get][hɪm] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Asa was put through a series of exercises to get him used to his
" 阿萨 曾是 放 通过 一个 系列 的 练习 到 得到 他 用过的 到 他的
[dɪ'stɔːtɪd] ['bɒdi] ,
distorted body ,
扭曲 身体 ,

"为了让阿萨适应他畸形的身体，他接受了一系列的训练。"

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][dɪg] .
to teach him how to leap and how to dig .
到 教 他 如何 到 飞跃 和 如何 到 挖 .

教他如何跳跃和挖掘。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [haʊ] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]
He was shown how to operate the radio he would carry and how to
他 曾是 所示 如何 到 操作 这 收音机 他 会 携带 和 如何 到
['faɪə(r)][ðə; ði]['pens(ə)l] - [slɪm] ['rɑːkɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʌn] .
fire the pencil - slim rockets of this gun .
火 这 铅笔 - 苗条的 火箭 的 这 枪 .

他被教导如何操作他将携带的无线电以及如何发射这门枪的细长火箭弹。

['faɪnəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['beriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [vaɪn] .
Finally he was told to eat a few berries from a native vine .
最后 他 曾是 讲述 到 吃 一个 很少 浆果 从 一个 本国的 藤 .

最后，他被告知要吃一些当地藤蔓上的浆果。

[hiː; hi][dɪd][səʊ][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['vɔmit] .
He did so and immediately vomited .
他 做过 所以 和 立即地 呕吐 .

他照做了，随即呕吐起来。

- [lɑːft] .
Furston laughed .
- 笑了 .

弗斯顿笑了。

" [ðæts] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][jʊr; jər] [stɪl] [ə; eɪ][mæn] , " - [sed] , ['grɪnɪŋ] .
" That's to remind you you're still a man , " Furston said , grinning .
" 那就是 到 提醒 你 你是 仍然 一个 男人 , " - 说 , 咧嘴笑 .

"这是为了提醒你，你仍然是个男人,"弗斯顿笑着说。

" ['evriθɪŋ] [ðæt] [grəuz] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt][ɪz]['pɔɪz(ə)n] .
" Everything that grows on this planet is poison .
" 一切 那 生长 在 这 行星 是 毒 .

"地球上生长的一切都是有毒的。"

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][gɒt] ['eni] [aɪ'diəz][ɒv; əv]['haɪdɪŋ] [aʊt] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːm] [ɪz][ʌp] , [fə'get] - [ɪm] .
So if you got any ideas of hiding out till your term is up , forget ' em .
所以 如果 你 得到 任何 想法 的 隐藏 出去 直到 你的 学期 是 向上 , 忘记 - 呃 .

所以，如果你还想着躲起来等到任期结束，那就别想了。

[raɪt] [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [iːt] .
Right **here** **is** **where** **you** **eat** **.**
正确的 这里 是 在哪里 你 吃 .

这里就是吃饭的地方。

" [ˌeɪ es ˈeɪ] [tɜːnd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [[hɔpt]] ['fiːbli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] - .
" **Asa** **turned** **without** **a** **word** **and** **hopped** **feebly** **away** **from** **Furston** **.**
" 阿萨 转向 没有 一个 单词 和 跳跃 虚弱地 离开 从 - .

阿萨一言不发地转身，无力地跳着离开了弗斯顿。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [briːð] ['diːpli] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['hjuːmənz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm]
He **lifted** **his** **head** **to** **breathe** **deeply** **and** **saw** **two** **humans** **watching** **him**
他 抬起 他的 头 到 呼吸 深 和 锯 二 人类 观看 他
[frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ['taʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
from **an** **observation** **tower** **on** **the** **roof** **.**
从 一个 观察 塔 在 这 屋顶 .

他抬起头深吸一口气，看到有两个人正从屋顶的瞭望塔上看着他。

[hiː; hi] [liːpt] ['twenti] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .
He **leaped** **twenty** **feet** **into** **the** **air** **for** **a** **closer** **look** **.**
他 跳跃 二十 脚 进入 这 空气 为了 一个 更近 看 .

他纵身跃起二十英尺高，以便看得更清楚些。

['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [rɪˈpʌgnəns] , ['ɑːftə(r)] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seʃ(ə)n] [wɪð]
Gazing **at** **him** **with** **repugnance** **,** **after** **witnessing** **the** **end** **of** **his** **session** **with**
凝视 在 他 和 厌恶 , 后 见证 这 结尾 的 他的 会议 和
- ,
Furston **,**
- ,

目睹了他与弗斯顿会面结束后的情景，她厌恶地瞪着他。

[wɜː(r); wə(r)] ['hæriət] - [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] [tɒm] [dɔː(r)] .
were **Harriet** **Hazeltyne** **and** **general** **manager** **Tom** **Dorr** **.**
是 哈丽特 - 和 一般的 经理 汤姆 多尔 .

是哈里特·黑泽尔泰恩和总经理汤姆·多尔。

[ðə; ði][gɜːrlz] ['prez(ə)ns] ['mɪəli] ['pʌz(ə)ld] [ˌeɪ es ˈeɪ] , [bʌt; bət] [dɔrz] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] ['wʌrid] [hɪm] .
The **girl's** **presence** **merely** **puzzled** **Asa** **,** **but** **Dorr's** **being** **here** **worried** **him** **.**
这 女孩们 在场 仅仅 困惑 阿萨 , 但 多尔的 存在 这里 担心 他 .

女孩的出现只是让阿萨感到困惑，但多尔的出现却让他感到担忧。

[dɔː(r)][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] [wʌns][ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][æn; ən] ['eksələnt]
Dorr **had** **tried** **to** **get** **rid** **of** **him** **once** **and** **was** **now** **in** **an** **excellent**
多尔 有 尝试 到 得到 摆脱 的 他 一次 和 曾是 现在 在 一个 出色的
[pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['rɪd(ə)ns] ['pɜːmənənt] .
position **to** **make** **the** **riddance** **permanent** **.**
位置 到 制作 这 摆脱 永恒的 .

多尔曾试图除掉他一次，现在他处于非常有利的位置，可以彻底除掉他。

[æt; ət] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
At **supper** **that** **night** **,**
在 晚餐 那 夜晚 ,

当晚晚餐时，

['skwɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] [mʌk] [men]
squatting **on** **the** **ground** **beside** **a** **low** **table** **with** **the** **dozen** **other** **muck** **men**
蹲姿 在 这 地面 旁 一个 低的 桌子 和 这 打 其他 泥浆 男人
['ɒpəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəʊm] ,
operating **from** **the** **dome** **,**
操作 从 这 穹顶 ,

他蹲在地上，旁边是一张矮桌，还有十几个其他的清洁工在穹顶内作业。

[ˌeɪ es 'eɪ] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] .

Asa	**asked**	**what**	**the**	**two**	**were**	**doing**	**out**	**here**	**.**
阿萨	问	什么	这	二	是	正在做	出去	这里	.

阿萨问这两个人在这里做什么。

" [ðə; ði][gɜːl] [wɪl] [ɪn'herɪt] [ðɪs] ['rækɪt] [sʌm; səm] [deɪ] , [woʊnt][ʃiː; ʃi] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

"	**The**	**girl**	**will**	**inherit**	**this**	**racket**	**some**	**day**	**,**	**won't**	**she**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**others**
"	这	女孩	将要	继承	这	球拍	一些	天	,	惯于	她	?	"	问	一	的	这	其他的

.

:

.

“这姑娘将来肯定会继承这门生意，对吧？”另一个人问道。

" [ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['sʌkəz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] . "

"	**She**	**wants**	**to**	**see**	**what**	**kind**	**of**	**suckers**	**are**	**making**	**her**	**rich**	**.**	**"**
"	她	想要	到	看	什么	种类	的	傻瓜	是	制作	她	富有的	.	"

“她想看看究竟是什么样的冤大头让她发了财。”

" ['meɪbi] [ðæt] [gai] [dɔː(r)] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] [wiːl]

"	**Maybe**	**that**	**guy**	**Dorr**	**brought**	**her**	**along**	**to**	**show**	**her**	**what**	**a**	**big**	**wheel**
"	或许	那	盖伊	多尔	带来	她	沿着	到	展示	她	什么	一个	大的	车轮

[hiː; hi][ɪz] ,

he	**is**	**,**
他	是	,

“也许多尔带她来是为了向她炫耀自己有多厉害。”

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	**said**	**one**	**of**	**the**	**others**	**.**
"	说	一	的	这	其他的	.

“另一个人说道。”

" [dʒʌst][həʊp][hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] .

"	**Just**	**hope**	**he**	**doesn't**	**take**	**over**	**the**	**operations**	**.**
"	只是	希望	他	不	拿	超过	这	运营	.

“只希望他不要接管运营。”

" [θriː]

"	**III**
"	三、

三

[nekst] ['mɔːnɪŋ] - [pɑːst] [aʊt] [gʌnz] , [naɪvz] , [ɹ'eɪdɪˌəʊz] ,

Next	**morning**	**Furston**	**passed**	**out**	**guns**	**,**	**knives**	**,**	**radios**	**,**
下一个	早晨	-	通过了	出去	枪支	,	刀具	,	收音机	,

第二天早上，弗斯顿分发了枪支、刀具和收音机。

[ænd; ənd] ['paʊtʃɪz] [tuː; tə] ['kæri] ['eni] [egz] [ðə; ði] [mʌk] [men] [faʊnd] .

and	**pouches**	**to**	**carry**	**any**	**eggs**	**the**	**muck**	**men**	**found**	**.**
和	小袋	到	携带	任何	鸡蛋	这	泥浆	男人	成立	.

还有用来装泥人找到的鸡蛋的小袋子。

[hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [mæn][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [ðə; ði] ['sektəs] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] ['djʊərɪŋ]

He	**gave**	**each**	**man**	**a**	**compass**	**and**	**assigned**	**the**	**sectors**	**to**	**be**	**worked**	**during**
他	给予	每个	男人	一个	罗盘	和	分配	这	行业	到	是	工作	期间

[ðə; ði] [deɪ] .

the	**day**	**.**
这	天	.

他给每个人发了一个罗盘，并分配了当天需要工作的区域。

['faɪnəli] [hiː; hi] [kɔːld] ['greɪˌbɑːr][ə'saɪd] .

Finally	**he**	**called**	**Graybar**	**aside**	**.**
最后	他	称为	灰条	旁边	.

最后他把格雷巴尔叫到一边。

" [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪə(r)] , " - [sed] ,
" In case you don't like it here , " Furston said ,
" 在 案件 你 不 喜欢 它 这里 , " - 说 ,

"如果你不喜欢这里，"弗斯顿说，

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [wiːk] [nɒkt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [eg] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪn] .
" you can get a week knocked off your sentence for every egg you bring in .
" 你 能 得到 一个 星期 敲门 离开 你的 句子 为了 每一个 蛋 你 带来 在 .

"你每带回一个鸡蛋，就可以减刑一周。"

[naʊ] [get] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɜːk] [ðæt] [mʌk] .
Now get out there and work that muck .
现在 得到 出去 那里 和 工作 那 泥浆 .

现在就出去干活，把那些泥巴都清理干净。

" - [sent] ['greɪˌbɑːr] [ænd; ənd] ['kɜːrʃɔː] [aʊt] [tə'geðə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vetərən] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ˌeɪ es 'eɪ] [ðə; ði] [rəʊps] .
" Furston sent Graybar and Kershaw out together so that the veteran could show Asa the ropes .
" - 发送 灰条 和 克肖 出去 一起 所以 那 这 老将 可以 展示 阿萨 这 绳索 .

"弗斯顿派格雷巴和克肖一起上场，以便这位老将能够指导阿萨如何上手。

[ˌeɪ es 'eɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [slˈaɪdəz] [aʊt] ,
Asa had already learned that the wall around the courtyard was to keep Sliders out ,
阿萨 有 已经 学习 那 这 墙 大约 这 庭院 曾是 到 保持 滑块 出去 ,

阿萨已经知道，庭院周围的围墙是为了阻止滑行者进入。

[nɒt] [mʌk] [men] [ɪn] .
not muck men in .
不是 泥浆 男人 在 .

不要把人混在一起。

[hiː; hi] [liːpt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['kɜːrʃɔː] .
He leaped over it and hopped along after Kershaw .
他 跳跃 超过 它 和 跳跃 沿着 后 克肖 .

他跳过它，然后蹦蹦跳跳地跟在克肖身后。

[fiːt] ['slæpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [mʌd] , [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['steɪʃ(ə)n] ,
Feet slapping against the mud , they went about five miles from the Hazeltyne station ,
脚 拍打 反对 这 泥 , 他们 去 关于 五 英里 从 这 - 车站 ,

脚掌拍打着泥泞，他们从黑兹尔泰恩车站走了大约五英里。

['swɪmɪŋ] ['iːzəli] [ə'krɒs] [pɒndz] [tuː] [brɔːd] [tuː; tə] [dʒʌmp] .
swimming easily across ponds too broad to jump .
游泳 容易地 穿过 池塘 也 广阔 到 跳 .

可以轻松游过宽阔到无法跳跃的池塘。

[ðə; ði] [mʌd] , [ɪf] [nɒt] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] [æz; əz] [tʃɪn'tʃɪlə] [fɜː(r)] ,
The mud , if not precisely as pleasant to the touch as chinchilla fur ,
这 泥 , 如果 不是 恰恰 作为 令人愉快的 到 这 触碰 作为 龙猫 毛皮 ,

泥土虽然触感不如龙猫皮毛那么舒适，

[wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
was **not** **at** **all** **uncomfortable** **,**
曾是 不是 在 全部 不舒服 ,

一点也不觉得不舒服。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [eə(r)] [kə'res] [ðeə(r)] [skɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [bri:z] [bæk] [ɒn] [ɜ:θ] .
and **the** **dripping** **air** **caressed** **their** **skins** **like** **a** **summer** **breeze** **back** **on** **Earth** **.**
和 这 滴落 空气 被爱抚 他们的 皮肤 喜欢 一个 夏天 微风 后退 在 地球 .

滴水的空气轻抚着他们的肌肤，如同地球上夏日的微风。

['taɪni] , ['slɪpəri] ['kri:tʃəz] [skid] [ænd; ənd] [splæʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wei] .
Tiny **,** **slippery** **creatures** **skidded** **and** **splashed** **out** **of** **their** **way** **.**
微小的 , 滑 生物 打滑 和 溅起 出去 的 他们的 方式 .

微小而滑溜的小生物们滑行着、溅起水花，躲开了它们。

['faɪnəli] ['kɜ:rʃɔ:] [stɒpt] .
Finally **Kershaw** **stopped** **.**
最后 克肖 停止 .

克肖终于停了下来。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriənst] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [swɒmp] [wi:dz] [krʌʃt] [ləʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði]
His **experienced** **eye** **had** **seen** **a** **trail** **of** **swamp** **weeds** **crushed** **low** **into** **the**
他的 经验丰富的 眼睛 有 已见 一个 踪迹 的 沼泽 杂草 碎 低的 进入 这
[mʌd] .
mud **.**
泥 .

他经验丰富的眼睛看到一串沼泽杂草被压低到泥里。

" [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] , " ['kɜ:rʃɔ:] [sed] .
" **Keep** **your** **eyes** **open** **,** **"** **Kershaw** **said** **.**
" 保持 你的 眼睛 打开 , " 克肖 说 .

"睁大眼睛，"克肖说道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['slaɪdə(r)] [bi:n] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['leɪtli] .
" **There's** **a** **Slider** **been** **around** **here** **lately** **.**
" 有 一个 滑块 到过 大约 这里 最近 .

"最近这附近有个滑头怪出没。"

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] ['hedɪd] ['aʊə(r)] [wei] , [stɑ:t] ['ʃu:tɪŋ] .
If **you** **see** **something** **like** **an** **express** **train** **headed** **our** **way** **,** **start** **shooting** **.**
如果 你 看 某物 喜欢 一个 表达 火车 标题 我们的 方式 , 开始 射击 .

如果你看到有类似特快列车的东西朝我们这边驶来，就开始射击。

" [æt; ət] [i:tʃ] [li:p] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [piə] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] .
" **At** **each** **leap** **along** **the** **trail** **they** **peered** **quickly** **around** **.**
" 在 每个 飞跃 沿着 这 踪迹 他们 窥视 迅速地 大约 .

"他们每沿着小路跳跃一下，都会迅速环顾四周。"

[ðeɪ] [sɔ:] [nəʊ] [sl'aɪdəz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ment] ['lɪt(ə)l] ,
They **saw** **no** **Sliders** **,** **but** **this** **meant** **little** **,**
他们 锯 不 滑块 , 但 这 意思是 小的 ,

他们没有看到滑行者，但这并不意味着什么。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bi:sts] [lɪvd; 'laɪvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [mʌd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
for **the** **beasts** **lived** **under** **the** **mud** **as** **much** **as** **on** **top** **of** **it** **.**
为了 这 野兽 居住地 在下面 这 泥 作为 很多 作为 在 顶部 的 它 .

因为野兽既生活在泥土下，也生活在泥土上。

['kɜːrʃɔː] ['hɔːltɪd] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌfli] ['sɜːkjələ(r)]['eəriə][sʌm; səm][ten][jɑːrdz]

Kershaw	halted	again	when	they	came	to	a	roughly	circular	area	some	ten	yards
克肖	停止	再次	什么时候	他们	来了	到	一个	大致	圆	区域	一些	十	码

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [wiːdz] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [aʊt][ænd; ənd] [leɪ] ['rɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌk] .

in	diameter	where	the	weeds	had	been	torn	out	and	lay	rotting	in	the	muck	.
在	直径	在哪里	这	杂草	有	到过	撕裂	出去	和	躺	腐烂	在	这	泥浆	.

当他们来到一个直径约十码的圆形区域时，克肖再次停了下来，那里杂草已被拔除，腐烂在泥泞中。

" [wɪr] [ɪn] [lʌk] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][ˌeɪ es 'eɪ] [skid] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	We're	in	luck	,	"	he	said	as	Asa	skidded	to	a	stop	at	his	side	.
"	是	在	运气	,	"	他	说	作为	阿萨	打滑	到	一个	停止	在	他的	边	.

"我们运气真好，"他说着，阿萨在他身边急刹车停了下来。

" [æn; ən] [eg] [wɒz; wəz][leɪd] ['sʌmweə(r)] [hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [wiːk] .

"	An	egg	was	laid	somewhere	here	within	the	last	week	.
"	一个	蛋	曾是	铺设	某处	这里	之内	这	最后的	星期	.

"过去一周内，有人在这里的某个地方下了蛋。"

[ðiːz] ['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][hɑːd][tuː; tə][spɒt] [wen] [ðə; ði][njuː] [wiːdz] [stɑːt] ['grəʊɪŋ] .

These	places	are	hard	to	spot	when	the	new	weeds	start	growing	.
这些	地方	是	难的	到	点	什么时候	这	新的	杂草	开始	生长	.

当新的杂草开始生长时，这些地方就很难被发现了。

" ['kɜːrʃɔː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	Kershaw	took	a	long	look	around	.
"	克肖	采取	一个	长的	看	大约	.

克肖环顾四周，目光久久没有移开。

" [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [saɪt] .

"	No	trouble	in	sight	.
"	不	麻烦	在	视线	.

一切正常。

[wiː; wi][dɪg] .

We	dig	.
我们	挖	.

我们挖掘。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪəd] ['eəriə] ,

"	They	started	at	the	center	of	the	cleared	area	,
"	他们	开始	在	这	中心	的	这	已清除	区域	,

他们从清理出来的区域中心开始，

['ʃʌvəl] [ʌp] [greɪt] [gɔb][ɒv; əv][mʌd] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [fliŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv]

shoveling	up	great	gobs	of	mud	with	their	hands	and	flinging	them	out	of
铲雪	向上	伟大的	戈布斯	的	泥	和	他们的	双手	和	投掷	他们	出去	的

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

the	clearing	.
这	清理	.

他们用手铲起一大堆泥巴，然后把它们扔出空地。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [mʌk] [mæn][dʌg][ɪn][ə; eɪ]['spaɪrəl][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] ,

Usually	a	muck	man	dug	in	a	spiral	out	from	the	center	,
通常	一个	泥浆	男人	挖	在	一个	螺旋	出去	从	这	中心	,

通常情况下，挖泥人会从中心向外螺旋式地挖洞。

[bʌt; bət]['greɪˌbɑːr][ænd; ənd] ['kɜːrʃɔː] [dʌg][ɪn]['grædʒuəli] ['waɪdnɪŋ] ['semi] - ['sɜːklz] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ]

but	Graybar	and	Kershaw	dug	in	gradually	widening	semi	-	circles	opposite	each
但	灰条	和	克肖	挖	在	逐步地	扩大	半	-	界	对面的	每个

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

但格雷巴尔和克肖分别挖了逐渐扩大的半圆形壕沟，彼此相对。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][dɪg][fɔː(r)] [fiːt] [diːp] ,
They had to dig four feet deep ,
他们 有 到 挖 四 脚 深的 ,

他们得挖四英尺深，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd][ɪn] .
and it was slow going until they had a pit big enough to stand in .
和 它 曾是 慢的 去 直到 他们 有 一个 坑 大的 足够的 到 站立 在 .

进展缓慢，直到他们挖出一个足够大的坑，可以站进去为止。

[iːtʃ] ['hændfʊl][ɒv; əv] [mʌd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [skwiːzd] ['dʒentli][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn]
Each handful of mud had to be squeezed gently before it was thrown
每个 少数 的 泥 有 到 是 挤压 轻轻地 前 它 曾是 抛掷
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

每抓起一把泥土都要轻轻挤压才能扔掉。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kən'siːl] [æn; ən] [eg] .
to make sure it didn't conceal an egg .
到 制作 当然 它 没有 隐藏 一个 蛋 .

为了确保里面没有藏有鸡蛋。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] , [ˌeɪ es 'eɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [æn; ən] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪstəm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
As he worked , Asa kept thinking what an inefficient system it was .
作为 他 工作 , 阿萨 保留 思维 什么 一个 效率低下 系统 它 曾是 .

阿萨一边工作，一边想着这套系统是多么低效啊。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Everything about the operation was wrong .
一切 关于 这 手术 曾是 错误的 .

整个行动都出了问题。

" [gɒt][ˌaɪ 'tiː] !
" Got it !
" 得到 它 !

“知道了！

" ['kɜːrʃɔː] ['ʃaʊtɪd] .
" Kershaw shouted .
" 克肖 喊叫 .

克肖喊道。

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['waɪpɪŋ] [slaɪm] [ɒf] [ə; eɪ] [raʊnd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
He leaped out of the pit and started wiping slime off a round object
他 跳跃 出去 的 这 坑 和 开始 擦拭 粘液 离开 一个 圆形的 目的
[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] .
the size of a baseball .
这 尺寸 的 一个 棒球 .

他从坑里跳出来，开始擦拭一个棒球大小的圆形物体上的黏液。

[ˌeɪ es 'eɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][tuː; tə] [wɒtʃ] .
Asa jumped out to watch .
阿萨 跳了起来 出去 到 手表 .

阿萨跳出来观看。

" [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , " ['kɜːrʃɔː] [sed] .
" A big one , " Kershaw said .
" 一个 大的 一 , " 克肖 说 .

“一个大问题，”克肖说。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] , [stɪl] [smɪəd] [wɪð] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [mʌd] , ['lʌvɪŋli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,

He	**held**	**it**	**,**	**still**	**smeared**	**with**	**traces**	**of**	**mud**	**,**	**lovingly**	**to**	**his**	**cheek**	**,**
他	握住	它	,	仍然	涂抹	和	痕迹	的	泥	,	深情地	到	他的	脸颊	,

他把它紧紧地贴在脸颊上，上面还沾着泥土的痕迹。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [aɪ] ['lev(ə)l] .

and	**then**	**lifted**	**it**	**to**	**eye**	**level**	**.**
和	然后	抬起	它	到	眼睛	等级	.

然后把它举到与眼睛齐平的位置。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Just**	**look**	**at**	**it**	**.**
"	只是	看	在	它	.

“看看它。”

" [ə; eɪ] ['slaɪdə(r)] [eg]

"	**A**	**SLIDER**	**EGG**
"	一个	滑块	蛋

滑蛋

[ðə; ði] [eg] [wɒz; wəz] ['flæʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [mæd] ['reɪdiəns] ,

The	**egg**	**was**	**flashing**	**with**	**a**	**mad**	**radiance**	**,**
这	蛋	曾是	闪烁	和	一个	疯狂的	辐射	,

那枚蛋闪烁着疯狂的光芒，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['daɪəməndz] ['biːɪŋ] ['splintə] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [sʌn] .

like	**a**	**thousand**	**diamonds**	**being**	**splintered**	**under**	**a**	**brilliant**	**sun**	**.**
喜欢	一个	千	钻石	存在	破碎的	在下面	一个	杰出的	太阳	.

就像一千颗钻石在耀眼的阳光下碎裂一样。

['stætɪk] ['kræk(ə)ld] [ɪn] ['eɪˌsæz] ['ɪəfəʊnz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] ['kɜːrʃɔː] [hæd; həd] [sed]

Static	**crackled**	**in**	**Asa's**	**earphones**	**and**	**he**	**thought**	**of**	**what**	**Kershaw**	**had**	**said**
静止的	噼啪作响	在	asa的	耳机	和	他	想法	的	什么	克肖	有	说

,

,

,

阿萨的耳机里传来一阵静电噼啪声，他想起了克肖说过的话。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪntɪ'leɪʃən] [ɒv; əv] [æn; ən] [eg] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪts] [kɔːlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)]

that	**the**	**scintillation**	**of**	**an**	**egg**	**was**	**an**	**effect**	**of**	**its**	**calls**	**to**	**a**	**mother**
那	这	闪烁	的	一个	蛋	曾是	一个	影响	的	它是	呼叫	到	一个	母亲

['slaɪdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

Slider	**for**	**help**	**.**
滑块	为了	帮助	.

卵的闪烁是它向母滑龟求助时发出的叫声。

[ˌeɪ es 'eɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Asa	**looked**	**around**	**.**
阿萨	看起来	大约	.

阿萨环顾四周。

" [dʒʌmp] !

"	**Jump**	**!**
"	跳	!

“跳！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [seg'mentɪd] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['griːnɪʃ] [blæk] [skeɪlz] ,

At	the	edge	of	the	clearing	a	segmented	length	of	greenish	black	scales	,
在	这	边缘	的	这	清理	一个	分段	长度	的	绿绿色	黑色的	秤	,

在林间空地的边缘，有一段呈节状的绿黑色鳞片，

[sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [θɪk] [ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [haɪ] , [hæd; həd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

some	two	feet	thick	and	six	feet	high	,	had	reared	up	out	of	the
一些	二	脚	厚的	和	六	脚	高的	,	有	饲养	向上	出去	的	这

[wiːdz] .

weeds	.
杂草	.

一些植物从杂草中拔地而起，直径约两英尺，高约六英尺。

[ðə; ði][tɒp] ['segmənt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɔːl] [maʊθ] , [ɔːl'redi] ['əʊpənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [rəʊ] [ə'pɒn] [rəʊ]

The	top	segment	was	almost	all	mouth	,	already	opened	to	show	row	upon	row
这	顶部	部分	曾是	几乎	全部	嘴	,	已经	打开	到	展示	排	之上	排

[ɒv; əv] [tiːθ] .

of	teeth	.
的	牙齿	.

上半部分几乎全是嘴巴，已经张开，露出一排排牙齿。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌeɪ es 'eɪ][kʊd; kəd] [drɔː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ðə; ði]['slaɪdə(r)]['loʊərd; 'laʊərd][ɪts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

Before	Asa	could	draw	his	gun	the	Slider	lowered	its	head	to	the	ground
前	阿萨	可以	画	他的	枪	这	滑块	降低	它是	头	到	这	地面

,

,

,

阿萨还没来得及拔枪，滑行者就把头垂到了地上。

[dʌg] [tuː] [frʌnt] ['flɪpəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [ʃɒt] ['fɔːwəd] .

dug	two	front	flippers	into	the	mud	and	shot	forward	.
挖	二	正面	脚蹼	进入	这	泥	和	射击	向前	.

两只前鳍扎进泥里，向前猛冲。

[ˌeɪ es 'eɪ] [liːpt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , ['seɪlɪŋ] [fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

Asa	leaped	with	all	his	strength	,	sailing	far	out	of	the	clearing	.
阿萨	跳跃	和	全部	他的	力量	,	帆船	远的	出去	的	这	清理	.

阿萨使出浑身力气纵身一跃，远远地飞出了林间空地。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ]

While	he	was	still	in	the	air	he	snapped	the	mouthpiece	of	his	radio
尽管	他	曾是	仍然	在	这	空气	他	啪啪	这	喉舌	的	他的	收音机

[daʊn] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɪndʒd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

down	from	where	it	was	hinged	over	his	head	.
向下	从	在哪里	它	曾是	铰链	超过	他的	头	.

当他还在空中时，他猛地将收音机的麦克风从头顶上方的铰链处扣了下来。

[æz; əz][hiː; hi]['lændɪd][hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪnstəntli] , [hɪz; ɪz][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

As	he	landed	he	turned	instantly	,	his	gun	in	his	hand	.
作为	他	登陆	他	转向	即刻	,	他的	枪	在	他的	手	.

他落地后立即转身，手里拿着枪。

" ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] - ['kɒptə(r)] !

"	Calling	the	'	copter	!
"	呼叫	这	-	直升机	!

"呼叫直升机！"

" [hiː; hi] [spəʊk] ['ræpɪdli]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊθpiːs] .

"	he	spoke	rapidly	into	the	mouthpiece	.
"	他	辐	快速	进入	这	喉舌	.

他对着麦克风快速地说。

" ['kɜːrʃɔː] [ænd; ənd]['greɪˌbɑːr] , ['sektə(r)] [eɪt] , [faɪv] [maɪlz] [aʊt] .
" **Kershaw** **and** **Graybar** **,** **sector** **eight** **,** **five** **miles** **out** **.**
" 克肖 和 灰条 , 行业 八 , 五 英里 出去 .

"Kershaw 和 Graybar，第八区，距离五英里。

['hʌri] ！ "
Hurry **!** **"**
匆忙 ！ "

快点！

" ['greɪˌbɑːr] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪəfəʊn] .
" **Graybar** **?** **"** **asked** **a** **voice** **in** **his** **earphone** **.**
" 灰条 ? " 问 一个 嗓音 在 他的 耳机 .

"格雷巴尔？"耳机里传来一个声音。

" [wʌts] [ʌp] ? "
" **What's** **up** **?** **"**
" 是什么 向上 ? "

"这是怎么回事？"

" [wɪv] [gɒt][æn; ən] [eg] [bʌt; bət][ə; eɪ]['slaɪdə(r)]['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "
" **We've** **got** **an** **egg** **but** **a** **Slider** **wants** **it** **back** **.** **"**
" 我们已经 得到 一个 蛋 但 一个 滑块 想要 它 后退 . "

"我们这儿有个蛋，但一只滑翔机想要把它拿回去。"

" [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
" **On** **the** **way** **.**
" 在 这 方式 .

"正在路上。"

" [ˌeɪ es 'eɪ] [[hɔpt]] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
" **Asa** **hopped** **back** **to** **the** **clearing** **.**
" 阿萨 跳跃 后退 到 这 清理 .

阿萨跳回了空地。

['kɜːrʃɔː] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [boʊld] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['slaɪdərz][fɜːst] [rʌʃ] ,
Kershaw **must** **have** **been** **bowled** **over** **by** **the** **Slider's** **first** **rush** **,**
克肖 必须 有 到过 保龄球 超过 经过 这 滑块 第一的 匆忙 ,

克肖肯定被滑垒手的第一波冲击吓了一跳。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɒp][ɒn][wʌn][leg][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [biːn]
for **he** **was** **trying** **to** **hop** **on** **one** **leg** **as** **if** **the** **other** **had** **been**
为了 他 曾是 尝试 到 跳 在 一 腿 作为 如果 这 其他 有 到过
['brəʊkən] .
broken **.**
破碎的 .

因为他试图单腿跳着走，好像另一条腿断了一样。

[ðə; ði] [eg] [leɪ] ['flɪkərɪŋ] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [weə(r)] ['kɜːrʃɔː] [hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .
The **egg** **lay** **flickering** **on** **top** **of** **the** **mud** **where** **Kershaw** **had** **dropped** **it** **.**
这 蛋 躺 闪烁 在 顶部 的 这 泥 在哪里 克肖 有 掉落 它 .

那枚蛋静静地躺在克肖丢弃的泥地上，闪烁着光芒。

[ðə; ði]['slaɪdə(r)] , [eɪt] ['flɪpəz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ['wɜːkɪŋ] ['mædli] ,
The **Slider** **,** **eight** **flippers** **on** **each** **side** **working** **madly** **,**
这 滑块 , 八 脚蹼 在 每个 边 在职的 疯狂地 ,

滑梯，两侧各有八个鳍片疯狂运转，

[wɒz; wəz] ['twɪstɪŋ] [ɪts] ['θɜːti] [fiːt] [ɒv; əv] ['wɜːmlaɪk] ['bɒdi] [ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [tʃɑːdʒ] .
was **twisting** **its** **thirty** **feet** **of** **wormlike** **body** **around** **for** **another** **charge** **.**
曾是 扭曲 它是 三十 脚 的 蠕虫状 身体 大约 为了 其他 收费 .

它扭动着三十英尺长的蠕虫状身躯，准备再次发起冲锋。

['eɪmɪŋ] ['heɪstɪli] , [ˌeɪ es 'eɪ]['faɪəd][ə; eɪ] ['rɒkɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnstərz] ['mɪd(ə)l] ['segmənt] .

Aiming	**hastily**	**,**	**Asa**	**fired**	**a**	**rocket**	**at**	**the**	**monster's**	**middle**	**segment**	**.**
瞄准	草草	,	阿萨	被解雇	一个	火箭	在	这	怪物的	中间	部分	.

阿萨仓促地瞄准，向怪兽的中段发射了一枚火箭。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [smæʃt] [θruː] [hɑːd] [skeɪlz] [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv]

The	**rocket**	**smashed**	**through**	**hard**	**scales**	**and**	**exploded**	**in**	**a**	**fountain**	**of**
这	火箭	粉碎	通过	难的	秤	和	爆炸了	在	一个	喷泉	的

[greɪ] [fleʃ] .

gray	**flesh**	**.**
灰色的	肉	.

火箭冲破坚硬的鳞片，爆炸开来，喷涌出一团灰色的血肉。

[ðə; ði]['slaɪdə(r)] [raɪðd] , ['kəʊtɪŋ] [ɪts] [wuːnd] [ɪn] [mʌd] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [tə'wɔːd] [ˌeɪ es 'eɪ] .

The	**Slider**	**writhed**	**,**	**coating**	**its**	**wound**	**in**	**mud**	**,**	**and**	**twisted**	**toward**	**Asa**	**.**
这	滑块	扭动	,	涂层	它是	伤口	在	泥	,	和	扭曲	朝向	阿萨	.

滑行者扭动着身体，将伤口涂满泥浆，然后扭向阿萨。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , ['faɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] ,

He	**leaped**	**to**	**one**	**side**	**,**	**firing**	**from**	**the**	**air**	**and**	**missing**	**,**
他	跳跃	到	一	边	,	射击	从	这	空气	和	丢失的	,

他向一侧跃去，从空中开枪，但没有击中。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['slaɪdə(r)] [tɜːn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [wiːdz] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [lænd] .

and	**saw**	**the**	**Slider**	**turn**	**toward**	**the**	**patch**	**of**	**weeds**	**where**	**he**	**would**	**land**	**.**
和	锯	这	滑块	转动	朝向	这	修补	的	杂草	在哪里	他	会	土地	.

只见滑翔者转向那片杂草丛，他将在那里降落。

[hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)] [tenst] [tuː; tə] [liːp] [ə'gen] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][hɪt][ðə; ði][mʌd] ,

His	**legs**	**were**	**tensed**	**to**	**leap**	**again**	**the**	**moment**	**he**	**hit**	**the**	**mud**	**,**
他的	腿	是	紧张的	到	飞跃	再次	这	片刻	他	打	这	泥	,

他双腿紧绷，一落地就准备再次跃起。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['slaɪdə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪm][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

but	**he**	**saw**	**the**	**Slider**	**would**	**be**	**on**	**top**	**of**	**him**	**before**	**he**	**could**	**escape**	**.**
但	他	锯	这	滑块	会	是	在	顶部	的	他	前	他	可以	逃脱	.

但他看到，在他逃脱之前，滑翔者就会扑到他身上。

[æz; əz][hiː; hi]['lændɪd][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][gʌn] ['fɔːwəd] ['ɔːlməʊst]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	**he**	**landed**	**he**	**thrust**	**his**	**gun**	**forward**	**almost**	**into**	**the**	**mouth**	**of**	**the**
作为	他	登陆	他	推力	他的	枪	向前	几乎	进入	这	嘴	的	这

['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd]['faɪəd] [ə'gen] .

creature	**and**	**fired**	**again**	**.**
生物	和	被解雇	再次	.

他落地后，将枪向前猛刺，几乎刺入怪物的嘴里，然后再次开枪。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [ə'saɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌk] ,

Even	**as**	**he**	**was**	**knocked**	**aside**	**into**	**the**	**muck**	**,**
甚至	作为	他	曾是	敲门	旁边	进入	这	泥浆	,

即使他被撞到泥泞里，

['eɪˌsæz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['ʃaʊəd] [wɪð] [ʃredz] [ɒv; əv]['eɪlɪən] [fleʃ] ['skætəd] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːkɪts]

Asa's	**body**	**was**	**showered**	**with**	**shreds**	**of**	**alien**	**flesh**	**scattered**	**by**	**the**	**rocket's**
asa的	身体	曾是	淋浴	和	碎屑	的	外星人	肉	疏散	经过	这	火箭的

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

explosion	**.**
爆炸	.

火箭爆炸时，阿萨的身上溅满了外星生物的碎片。

['despərətli] ['pʊʃɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['hedləs] ['bɒdi] ['ʃɪvə(r)]

Desperately	**pushing**	**himself**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**he**	**saw**	**the**	**long**	**headless**	**body**	**shiver**
绝望地	推动	他自己	到	他的	脚	,	他	锯	这	长的	无头	身体	颤抖

[ænd; ənd] [laɪ] [stɪl] .

and	**lie**	**still**	**.**
和	说谎	仍然	.

他拼命挣扎着站起来，看到那具长长的无头尸体颤抖着，一动不动地躺在那里。

[ˌeɪ es 'eɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Asa	**took**	**a**	**deep**	**breath**	**and**	**looked**	**around**	**.**
阿萨	采取	一个	深的	气息	和	看起来	大约	.

阿萨深吸一口气，环顾四周。

" ['kɜːrʃɔː] !

"	**Kershaw**	**!**
"	克肖	!

“克肖！

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	**he**	**called**	**.**
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "

"	**Where**	**are**	**you**	**?**	**"**
"	在哪里	是	你	?	"

“你在哪里？ ”

" ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] .

"	**Over**	**here**	**.**
"	超过	这里	.

“这边。”

" ['kɜːrʃɔː] [stʊd] ['briːfli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə'gen] .

"	**Kershaw**	**stood**	**briefly**	**above**	**the**	**weeds**	**and**	**fell**	**back**	**again**	**.**
"	克肖	站立	简要地	多于	这	杂草	和	跌倒	后退	再次	.

“克肖短暂地站在杂草上方，然后又跌了回去。

[ˌeɪ es 'eɪ] [liːpt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

Asa	**leaped**	**over**	**to**	**him**	**.**
阿萨	跳跃	超过	到	他	.

阿萨跳到他身边。

" [θæŋks] , " ['kɜːrʃɔː] [sed] .

"	**Thanks**	**,**	**"**	**Kershaw**	**said**	**.**
"	谢谢	,	"	克肖	说	.

“谢谢，”克肖说道。

" [mʌk] [men] [stɪk] [tə'geðə(r)] .

"	**Muck**	**men**	**stick**	**together**	**.**
"	泥浆	男人	戳	一起	.

贫民窟的人总是抱团取暖。

[jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

You'll	**make**	**a**	**good**	**one**	**.**
你会	制作	一个	好的	一	.

你会做得很好。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

I	**wouldn't**	**have**	**had**	**a**	**chance**	**.**
我	不会	有	有	一个	机会	.

我根本没有机会。

[maɪ] ['lɛgz] ['bʌstɪd] . "
My leg's busted . "
我的 腿的 被捕 . "

我的腿受伤了。

" [ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] ['prɪti] [su:n] , " [ˌeɪ es 'eɪ] [sed] .
" The helicopter ought to be here pretty soon , " Asa said .
" 这 直升机 应该 到 是 这里 漂亮的 很快 , " 阿萨 说 .

“直升机应该很快就会到了，”阿萨说。

[hi:; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ded] ['slaɪdə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He looked over at the dead Slider and shook his head .
他 看起来 超过 在 这 死的 滑块 和 摇晃 他的 头 .

他看了看死去的滑翔者，摇了摇头。

" [tel] [ˌem 'i:] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ɒdz] [ɒn] ['getɪŋ] [kɪld] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ? "
" Tell me , what are the odds on getting killed doing this ? "
" 告诉 我 , 什么 是 这 赔率 在 获得 被杀 正在做 这 ? "

“告诉我，这样做丧命的概率有多大？”

" [lɑ:st] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][wʌn] ['mʌkə(r)] [kɪld] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [sɪks] [egz]
" Last time I was here there was about one mucker killed for every six eggs
" 最后的 时间 我 曾是 这里 那里 曾是 关于 一 泥巴 被杀 为了 每一个 六 鸡蛋
[brɔ:t] [aʊt] .
brought out .
带来 出去 .

“我上次来这里的时候，每带出六个鸡蛋，就有一只螃蟹被杀。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [jʊr; jər] [nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][stænd][ðeə(r)][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [egz] [laɪk][ai][dɪd]
Of course you're not supposed to stand there admiring the eggs like I did
的 课程 你是 不是 据称 到 站立 那里 钦佩 这 鸡蛋 喜欢 我 做过
[waɪl] [ə; eɪ]['slaɪdə(r)] ['kɒmz] [ʌp][ɒn][ju:; jʊ] .
while a Slider comes up on you .
尽管 一个 滑块 来 向上 在 你 .

当然，你不应该像我一样站在那里欣赏鸡蛋，结果却被一只滑行者袭击。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [eg] ,
" Asa hopped over to the egg ,
" 阿萨 跳跃 超过 到 这 蛋 ,

阿萨跳到蛋旁边，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:nsɪŋ] ['reɪdiəns] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [mʌd] .
which was still full of a dancing radiance where it rested on the mud .
哪个 曾是 仍然 满的 的 一个 跳舞 辐射 在哪里 它 休息 在 这 泥 .

即使搁在泥泞中，它依然闪耀着舞动的光芒。

[hi:; hi] [sku:p] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [mʌk] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [eg] .
He scooped a hole in the muck and buried the egg .
他 抢先报道 一个 洞 在 这 泥浆 和 埋葬 这 蛋 .

他在淤泥里挖了个洞，把蛋埋了进去。

" [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [mɔ:(r)][sl'aɪdəz] [ə'raʊnd] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" Just in case there are any more Sliders around , " he explained .
" 只是 在 案件 那里 是 任何 更多的 滑块 大约 , " 他 解释 .

“以防万一附近还有其他滑翔者，”他解释道。

" [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , " [sed] ['kɜ:rʃɔ:] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwəd] .
" Makes no difference , " said Kershaw , pointing upward .
" 制作 不 不同之处 , " 说 克肖 , 指向 向上 .

“没什么区别，”克肖指着上方说道。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] - ['kɒptə(r)] , [leɪt] [æz; əz]['juːʒuəl] .

"	Here	comes	the	'	copter	,	late	as	usual	.
"	这里	来	这	-	直升机	,	晚的	作为	通常	.

“直升机来了，像往常一样迟到了。”

" [ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] ['sɜːkld] [ðem; ðəm] , ['hɔvə, 'hʌ-][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] [ded] ['slaɪdə(r)] , [ænd; ənd]

"	The	big	machine	circled	them	,	hovered	to	inspect	the	dead	Slider	,	and
"	这	大的	机器	圈起来	他们	,	悬停	到	检查	这	死的	滑块	,	和

['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn] [brɔːd] [skɪdz] .

settled	down	on	broad	skids	.
定居	向下	在	广阔	滑行	.

“那台大型机器绕着他们转了一圈，悬停起来检查那台报废的滑翔机，然后稳稳地停在了宽大的滑橇上。

[θruː] [ðə; ði][træns'pærənt][nəʊz][ˌeɪ es 'eɪ][kʊd; kəd] [siː] [tɒm][dɔː(r)][ænd; ənd] ['hæriət] - .

Through	the	transparent	nose	Asa	could	see	Tom	Dorr	and	Harriet	Hazeltyne	.
通过	这	透明的	鼻子	阿萨	可以	看	汤姆	多尔	和	哈丽特	-	.

透过透明的鼻子，阿萨可以看到汤姆·多尔和哈丽特·黑兹尔泰恩。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['mænɪdʒə(r)] [swʌŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd] [liːnd] [aʊt] .

The	company	manager	swung	the	door	open	and	leaned	out	.
这	公司	经理	摇摆	这	门	打开	和	倾斜	出去	.

公司经理猛地推开门，探出身子。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['slaɪdə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	see	you	took	care	of	the	Slider	,	"	he	said	.
"	我	看	你	采取	关心	的	这	滑块	,	"	他	说	.

“看来你已经解决了滑翔机的问题，”他说。

" [hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [eg] . "

"	Hand	over	the	egg	.	"
"	手	超过	这	蛋	.	"

“把鸡蛋交出来。”

" ['kɜːrʃɔː] [hæz; həz][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] , " [ˌeɪ es 'eɪ] [sed] .

"	Kershaw	has	a	broken	leg	,	"	Asa	said	.
"	克肖	有	一个	破碎的	腿	,	"	阿萨	说	.

“克肖腿骨折了，”阿萨说。

" [aɪl] [help][hɪm][ɪn][ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get][ðə; ði] [eg] .

"	I'll	help	him	in	and	then	I'll	get	the	egg	.
"	患病的	帮助	他	在	和	然后	患病的	得到	这	蛋	.

“我会帮他进去，然后我去拿鸡蛋。”

" [waɪl] ['kɜːrʃɔː] [græbd] [ðə; ði][dɔː(r)] [freɪm] [tuː; tə][help] [pʊl] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] ,

"	While	Kershaw	grabbed	the	door	frame	to	help	pull	himself	into	the	helicopter	,
"	尽管	克肖	抓住	这	门	框架	到	帮助	拉	他自己	进入	这	直升机	,

“当克肖抓住门框把自己拉进直升机时，

[ˌeɪ es 'eɪ][gɒt]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['beli] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][weɪst] .

Asa	got	under	his	companion's	belly	and	lifted	him	by	the	waist	.
阿萨	得到	在下面	他的	同伴的	腹部	和	抬起	他	经过	这	腰部	.

阿萨钻到同伴的肚子底下，把他从腰间提了起来。

[hiː; hi]['hædnt]['riːəlaɪzd][bɪ'fɔː(r)][dʒʌst][haʊ] [strɒŋ] [hɪz; ɪz][njuː] ['bɒdi][wɒz; wəz] .

He	hadn't	realized	before	just	how	strong	his	new	body	was	.
他	之前没有	已实现	前	只是	如何	强的	他的	新的	身体	曾是	.

他之前并没有意识到自己的新身体有多么强壮。

['kɜːrʃɔː] , [æz; əz][ə; eɪ] [mʌk] [mæn] , [wʊd] [hæv; həv] [wei] [kləʊz][tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz]

Kershaw	,	as	a	muck	man	,	would	have	weighed	close	to	three	hundred	pounds
克肖	,	作为	一个	泥浆	男人	,	会	有	称重	关闭	到	三	百	磅

[ɒn] [ɜːθ] ,

on	Earth	,
在	地球	,

作为一名泥沼工人，克肖在地球上的体重应该接近三百磅。

[kləʊz][tuː; tə][sɪks] ['hʌndrəd] [hɪə(r)] .

close	to	six	hundred	here	.
关闭	到	六	百	这里	.

这里将近六百人。

[dɔː(r)] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə][help] ,

Dorr	made	no	move	to	help	,
多尔	制成	不	移动	到	帮助	,

多尔没有采取任何行动来帮忙。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [riːtʃt] ['ʌndə(r)] ['kɜːrʃɔːz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [streɪnd] [tuː; tə][get][hɪm][ɪn] .

but	the	girl	reached	under	Kershaw's	shoulder	and	strained	to	get	him	in	.
但	这	女孩	达到	在下面	科肖的	肩膀	和	紧张	到	得到	他	在	.

但女孩伸手到克肖的肩膀下面，使劲把他拉了进去。

[wʌns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] , [ˌeɪ es 'eɪ] [sɔː] , [ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] .

Once	he	was	inside	,	Asa	saw	,	the	cabin	was	crowded	.
一次	他	曾是	里面	,	阿萨	锯	,	这	舱	曾是	挤	.

阿萨一进屋就发现，小木屋里挤满了人。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tuː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Are	you	going	to	have	room	for	me	too	?	"	he	asked	.
"	是	你	去	到	有	房间	为了	我	也	?	"	他	问	.

"你们那里还有我的位置吗？"他问道。

" [nɒt] [ðɪs] [trɪp] , " [dɔː(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Not	this	trip	,	"	Dorr	answered	.
"	不是	这	旅行	,	"	多尔	回答	.

"这次旅行不会这样，"多尔回答道。

" [naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [eg] .

"	Now	give	me	the	egg	.
"	现在	给	我	这	蛋	.

"现在把鸡蛋给我。"

" [ˌeɪ es 'eɪ]['dɪd(ə)nt] ['hezɪteɪt] .

"	Asa	didn't	hesitate	.
"	阿萨	没有	犹豫	.

阿萨毫不犹豫。

" [ðə; ði] [eg] [steɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .

"	The	egg	stays	with	me	,	"	he	said	softly	.
"	这	蛋	停留	和	我	,	"	他	说	轻轻	.

"这枚蛋会一直陪着我，"他轻声说道。

" [juː; jʊ][duː; də] [wɒt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌkə(r)] , " [sed] [dɔː(r)] .

"	You	do	what	I	tell	you	,	mucker	,	"	said	Dorr	.
"	你	做	什么	我	告诉	你	,	泥巴	,	"	说	多尔	.

"你这混蛋，照我说的做。"多尔说道。

" [nəʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

"没有。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

I	want	to	make	sure	you	come	back	.
我	想	到	制作	当然	你	来	后退	.

我想确保你回来。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['hæriət] .

"	Asa	turned	his	head	to	Harriet	.
"	阿萨	转向	他的	头	到	哈丽特	.

阿萨转头看向哈丽特。

" [juː; jʊ] [siː] , [mɪs] - , [ai] [doʊnt] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)] [frend] .

"	You	see	,	Miss	Hazeltyne	-	,	I	don't	trust	your	friend	.
"	你	看	,	错过	-		,	我	不	相信	你的	朋友	.

“你看，黑兹尔汀小姐，我不信任你的朋友。”

[juː; jʊ] [maɪt] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You	might	ask	him	to	tell	you	about	it	.
你	可能	问	他	到	告诉	你	关于	它	.

你可以请他告诉你这件事。

" [dɔː(r)] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['nærəud] [aɪz] .

"	Dorr	stared	at	him	with	narrowed	eyes	.
"	多尔	凝视	在	他	和	范围缩小	眼睛	.

多尔眯起眼睛盯着他。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['wʌrid] [ˌeɪ es 'eɪ] .

Suddenly	he	smiled	in	a	way	that	worried	Asa	.
突然	他	微笑	在	一个	方式	那	担心	阿萨	.

他突然露出一种让阿萨感到担忧的笑容。

" [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] , ['greɪˌbɑːr] , " [dɔː(r)] [sed] .

"	Whatever	you	say	,	Graybar	,	"	Dorr	said	.
"	任何	你	说	,	灰条	,	"	多尔	说	.

“你说什么都行，格雷巴，”多尔说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] .

He	turned	to	the	controls	.
他	转向	到	这	控制	.

他转向控制台。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['helɪkɒptə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

In	another	minute	the	helicopter	was	in	the	sky	.
在	其他	分钟	这	直升机	曾是	在	这	天空	.

又过了一分钟，直升机就飞上了天空。

[ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['helɪkɒptə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

A	round	trip	for	the	helicopter	should	have	taken	no	more	than	twenty	minutes	,
一个	圆形的	旅行	为了	这	直升机	应该	有	已采取	不	更多的	比	二十	分钟	,

直升机往返行程应该不超过二十分钟。

[ə'laʊɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːrʃɔː] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

allowing	time	for	Kershaw	to	be	taken	out	at	the	settlement	.
允许	时间	为了	克肖	到	是	已采取	出去	在	这	沉降	.

给克肖留出时间，让他被带到和解地点。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [pɑːst] [ˌeɪ es 'eɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌri] .

After	an	hour	passed	Asa	began	to	worry	.
后	一个	小时	通过了	阿萨	开始	到	担心	.

一个小时过去了，阿萨开始担心起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][dɔː(r)] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eg] .

He	was	sure	Dorr	would	return	for	the	egg	.
他	曾是	当然	多尔	会	返回	为了	这	蛋	.

他确信多尔会回来取蛋。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [dɔː(r)][kʊd; kəd][ləʊˈkeɪt][ðə; ði] [eg] [əˈprɒksɪmətli] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv]

Finally	he	realized	that	Dorr	could	locate	the	egg	approximately	by	the	body	of
最后	他	已实现	那	多尔	可以	定位	这	蛋	大约	经过	这	身体	的

[ðə; ði] [ded] [ˈslaɪdə(r)] .

the	dead	Slider	.
这	死的	滑块	.

最后他意识到，多尔可以在死去的滑行者尸体附近找到蛋。

[dɔː(r)][kʊd; kəd] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eg] [ˈeni] [taɪm] [wɪð] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [mʌk] [mæn][tuː; tə][dɪg]

Dorr	could	return	for	the	egg	any	time	with	some	other	muck	man	to	dig
多尔	可以	返回	为了	这	蛋	任何	时间	和	一些	其他	泥浆	男人	到	挖

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

for	it	.
为了	它	.

多尔随时可能带着其他挖粪工回来取蛋。

[ˌeɪ es ˈeɪ] [ˈpʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊθpiːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈreɪdiəʊ] .

Asa	pulled	down	the	mouthpiece	of	his	radio	.
阿萨	拉	向下	这	喉舌	的	他的	收音机	.

阿萨拉下了收音机的麦克风。

" [ðɪs] [ɪz][ˈgreɪˌbɑːr] , [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˈhelɪkɒptə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	is	Graybar	,	calling	the	helicopter	,	"	he	said	.
"	这	是	灰条	,	呼叫	这	直升机	,	"	他	说	.

“这里是格雷巴尔，呼叫直升机，”他说。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] ?

"	When	are	you	coming	?
"	什么时候	是	你	未来	?

你什么时候来?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈɑːnsə(r)] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][ˈkæriə(r)] [weɪv] .

"	There	was	no	answer	except	the	hum	of	carrier	wave	.
"	那里	曾是	不	回答	除了	这	哼	的	载体	海浪	.

除了载波的嗡嗡声外，没有其他回应。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [eg] [bæk] , [ˌeɪ es ˈeɪ] [njuː] ,

If	he	tried	to	carry	the	egg	back	,	Asa	knew	,
如果	他	尝试	到	携带	这	蛋	后退	,	阿萨	知道	,

阿萨知道，如果他试图把蛋带回去，

[slˈaɪdəz] [wʊd] [əˈtæk] [hɪm] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

Sliders	would	attack	him	all	along	the	way	.
滑块	会	攻击	他	全部	沿着	这	方式	.

一路上他都会遭到滑翔者的攻击。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [wɪð] [æn; ən] [eg] [baɪ][hɪmˈself] .

A	man	had	no	chance	of	getting	five	miles	with	an	egg	by	himself	.
一个	男人	有	不	机会	的	获得	五	英里	和	一个	蛋	经过	他自己	.

一个人不可能独自带着一个鸡蛋走五英里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [eg] [hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

He	could	leave	the	egg	here	,	of	course	.
他	可以	离开	这	蛋	这里	,	的	课程	.

他当然可以把蛋留在这里。

['i:v(ə)n][səʊ][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['lʌki] [ɪf] [hi:; hi][gɒt] [bæk] ,

Even	so	he	would	be	lucky	if	he	got	back	,
甚至	所以	他	会	是	幸运的	如果	他	得到	后退	,

即便如此，他能回来就算幸运了。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['heɪzi] ['kʌmpəs] [kɔ:s] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd] ['kɜ:rʃɔ:] [hæd; həd] ['sɜ:t(ə)nli]

following	a	hazy	compass	course	from	which	he	and	Kershaw	had	certainly
下列的	一个	朦胧	罗盘	课程	从	哪个	他	和	克肖	有	当然

['di:vieɪtɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['aʊtwəd] [trɪp] .

deviated	on	their	outward	trip	.
偏离	在	他们的	向外	旅行	.

沿着一条模糊的罗盘路线前进，他和克肖在去程中肯定偏离了这条路线。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['lændmɑ:rks][ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][bɒg][tu:; tə][help] [hɪm][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] .

There	were	no	landmarks	in	this	wilderness	of	bog	to	help	him	find	his	way	.
那里	是	不	地标	在	这	荒野	的	沼泽	到	帮助	他	寻找	他的	方式	.

这片荒芜的沼泽地里没有任何地标可以帮助他找到路。

[ðə; ði] ['wɜ:kəz] [wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][həʊm][ɪn][ɒn]['reɪdiəʊ] ['sɪgnlz] , [ɪf] [ðeɪ] [lɒst]

The	workers	were	supposed	to	home	in	on	radio	signals	,	if	they	lost
这	工人	是	据称	到	家	在	在	收音机	信号	,	如果	他们	丢失的

[ðeə(r)] ['berɪŋ] ,

their	bearings	,
他们的	轴承	,

如果工人们迷失了方向，他们应该依靠无线电信号找到方向。

[bʌt; bət][dɔ:(r)] [wʊd] [dɪ'naɪ][hɪm] [ðæt] [help] .

but	Dorr	would	deny	him	that	help	.
但	多尔	会	否定	他	那	帮助	.

但多尔会拒绝给他提供帮助。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [laɪk][ɒn]['dʒɔ:rdənz]['plænɪt] ?

What	was	the	night	like	on	Jordan's	Planet	?
什么	曾是	这	夜晚	喜欢	在	乔丹的	行星	?

乔丹星球上的夜晚是怎样的?

['meɪbi] [sl'aɪdəz] [slept] [æt; ət] [naɪt] .

Maybe	Sliders	slept	at	night	.
或许	滑块	睡着了	在	夜晚	.

也许滑翔者们晚上会睡觉。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][feɪnt][frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ɪn] [ðɪs]

If	he	could	stay	awake	,	and	if	he	didn't	faint	from	hunger	in	this
如果	他	可以	停留	醒	,	和	如果	他	没有	头晕的	从	饥饿	在	这

[streɪndʒ] [nju:] ['bɒdi] ,

strange	new	body	,
奇怪的	新的	身体	,

如果他能保持清醒，如果他不会因为这具陌生的新身体而饿晕过去，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][sl'aɪdəz] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] . . . .

and	if	the	Sliders	left	him	alone	.	.	.	.
和	如果	这	滑块	左边	他	独自的	.	.	.	.

如果滑行者们放过他.....

[ə; eɪ] [hwə:] [nɔɪz] [meɪd] [ˌeɪ es 'eɪ][dʒʌmp][ɪn][ə'lɑ:m] .

A	whirring	noise	made	Asa	jump	in	alarm	.
一个	嗡嗡声	噪音	制成	阿萨	跳	在	警报	.

一阵嗡嗡声吓了阿萨一跳，他吓了一跳。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'liːf] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] , [ðə; ði]['blesɪd; blest]

Then	**he**	**smiled**	**in**	**relief**	**,**	**for**	**it**	**was**	**the**	**helicopter**	**,**	**the**	**blessed**
然后	他	微笑	在	宽慰	,	为了	它	曾是	这	直升机	,	这	蒙福

['helɪkɒptə(r)] ,

helicopter	**,**
直升机	,

然后他如释重负地笑了，因为那是直升机，那架受祝福的直升机。

['kʌmɪŋ] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [swɒmp] .

coming	**in**	**over**	**the**	**swamp**	**.**
未来	在	超过	这	沼泽	.

从沼泽地那边过来。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɔː(r)] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'ləʊn][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

But	**what**	**if**	**it**	**was**	**Dorr**	**,**	**coming**	**back**	**alone**	**to**	**dispose**	**of**	**him**	**without**	**any**
但	什么	如果	它	曾是	多尔	,	未来	后退	独自的	到	处置	的	他	没有	任何

['wɪtnəsiz] ?

witnesses	**?**
证人	?

但如果那是多尔独自一人回来处理掉他，不留任何目击者呢?

[ˌeɪ es 'eɪ] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['slaɪdə(r)][ænd; ənd] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [bɪ'haɪnd]

Asa	**leaped**	**for**	**the**	**carcass**	**of**	**the**	**dead**	**Slider**	**and**	**took**	**shelter**	**behind**
阿萨	跳跃	为了	这	尸体	的	这	死的	滑块	和	采取	庇护所	在后面

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

阿萨跳到死去的滑翔者的尸体旁，躲在尸体后面。

[nəʊ] [mə'ʃiːn] - [gʌn][blɑːst][ɒv; əv] ['rɑːkɪts] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] .

No	**machine**	**-**	**gun**	**blast**	**of**	**rockets**	**came**	**from**	**the**	**helicopter**	**.**
不	机器	-	枪	爆炸	的	火箭	来了	从	这	直升机	.

直升机上没有发出机枪扫射或火箭弹发射的声音。

[ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [swuːp] [ləʊ] ['dɪzɪli] , ['tɪltɪd] [bæk] [ɪn][æn; ən][ɪn'ekspɜːt] [ə'tempt] [tuː; tə]['hɒvə(r)] ,

The	**big**	**machine**	**swooped**	**low**	**dizzily**	**,**	**tilted**	**back**	**in**	**an**	**inexpert**	**attempt**	**to**	**hover**	**,**
这	大的	机器	俯冲	低的	晕眩地	,	斜	后退	在	一个	不专业	试图	到	徘徊	,

那台大型机器低空俯冲，摇摇晃晃，笨拙地向后倾斜，试图悬停。

[θʌmp] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][mʌd][ænd; ənd][slɪd] ['fɔːwəd] .

thumped	**down**	**upon**	**the**	**mud**	**and**	**slid**	**forward**	**.**
猛击	向下	之上	这	泥	和	滑行	向前	.

重重地摔在泥地上，向前滑行。

[æz; əz][ˌeɪ es 'eɪ] [dʒʌmpt] [ə'saɪd] ,

As	**Asa**	**jumped**	**aside**	**,**
作为	阿萨	跳了起来	旁边	,

阿萨跳到一边时，

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [skɪdz] [kɔːt] [ə'genst] [ðə; ði]['slaɪdərz] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] [flɪpt]

the	**landing**	**skids**	**caught**	**against**	**the**	**Slider's**	**body**	**and**	**the**	**helicopter**	**flipped**
这	降落	滑行	捕捉	反对	这	滑块	身体	和	这	直升机	翻转

['fɔːwəd] [ɒn][ɪts][nəʊz] ,

forward	**on**	**its**	**nose**	**,**
向前	在	它是	鼻子	,

起落架卡在了滑翔机的机身上，直升机机头朝前翻转。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊtə(r)] [bleɪdz] ['plʌndʒɪŋ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .

one	**of**	**the**	**rotor**	**blades**	**plunging**	**deep**	**into**	**the**	**mud**	**.**
一	的	这	转子	刀片	骤降	深的	进入	这	泥	.

其中一个旋翼叶片深深地扎进了泥里。

[ˌeɪ es 'eɪ] [liːpt] ['fɔːwəd] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
Asa **leaped** **forward** **in** **consternation** **.**
阿萨 跳跃 向前 在 惊愕 .

阿萨惊恐地向前跳了一步。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [seɪf] ['pæsɪdʒ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [rekt] ,
Not **only** **was** **his** **chance** **of** **safe** **passage** **back** **to** **the** **settlement** **wrecked** **,**
不是 仅有的 曾是 他的 机会 的 安全的 通道 后退 到 这 沉降 损毁 ,

他不仅安全返回定居点的机会彻底破灭了，

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['ekstrə]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] .
but **now** **he** **would** **have** **the** **extra** **burden** **of** **taking** **care** **of** **the** **pilot** **.**
但 现在 他 会 有 这 额外的 负担 的 采取 关心 的 这 飞行员 .

但现在他还要承担照顾飞行员的额外负担。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['paɪlət] ,
When **he** **reached** **the** **nose** **of** **the** **helicopter** **he** **saw** **that** **the** **pilot** **,**
什么时候 他 达到 这 鼻子 的 这 直升机 他 锯 那 这 飞行员 ,

当他走到直升机机头时，他看到飞行员……

[ˌʌn'tæŋg(ə)lɪŋ] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊlz][tuː; tə][get] [ʌp] , [wɒz; wəz] ['hæriət] - .
untangling **herself** **from** **the** **controls** **to** **get** **up** **,** **was** **Harriet** **Hazeltyne** **.**
解开 她自己 从 这 控制 到 得到 向上 , 曾是 哈丽特 - .

哈丽特·黑兹尔泰恩挣脱了控制杆，站了起来。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?
" **Are** **you** **hurt** **?**
" 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

" [ˌeɪ es 'eɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .
" **Asa** **asked** **her** **.**
" 阿萨 问 她 .

阿萨问她。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['stedi] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
She **reached** **for** **his** **shoulder** **to** **steady** **herself** **as** **she** **climbed** **out** **of** **the**
她 达到 为了 他的 肩膀 到 稳定的 她自己 作为 她 攀登 出去 的 这
[mə'ʃiːn] .
machine **.**
机器 .

她从机器里爬出来时，伸手扶住他的肩膀稳住自己。

" [aɪ] [ges] [nɒt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I** **guess** **not** **,** **"** **she** **said** **.**
" 我 猜测 不是 , " 她 说 .

“我想不是吧，”她说。

" [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɔːl][ɪn] [ðɪs] ['grævəti][ɪz][nəʊ][fʌn] .
" **But** **taking** **a** **fall** **in** **this** **gravity** **is** **no** **fun** **.**
" 但 采取 一个 落下 在 这 重力 是 不 乐趣 .

“但是，在这种重力作用下摔倒可不好玩。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [maɪ] [feɪs] [fiːlz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] ['prɪti] [suːn] . "
From **the** **way** **my** **face** **feels** **I** **ought** **to** **be** **getting** **a** **black** **eye** **pretty** **soon** **.** **"**
从 这 方式 我的 脸 感觉 我 应该 到 是 获得 一个 黑色的 眼睛 漂亮的 很快 . "

感觉脸很快就要被打得鼻青脸肿了。

" [wɒt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“发生了什么？”

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][maɪ'self] .
" I made a fool of myself .
" 我 制成 一个 傻子 的 我 .

我出丑了。

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
" She made a face back in the direction of the settlement .
" 她 制成 一个 脸 后退 在 这 方向 的 这 沉降 .

她朝定居点的方向做了个鬼脸。

" [dɔː(r)] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
" Dorr wasn't going to come after you .
" 多尔 不是 去 到 来 后 你 .

“多尔不会来找你的麻烦。”

[hiː; hi] [sed] ['eniwʌn] [huː] [tɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪm][ʃʊd; ʃəd][traɪ]['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][sl'aɪdəz] .
He said anyone who talked back to him should try arguing with the Sliders .
他 说 任何人 WHO 谈话 后退 到 他 应该 尝试 争论 和 这 滑块 .

他说，任何敢跟他顶嘴的人都应该去跟滑行者们争论一番。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ɒn][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] .
" She looked up at the machine - gun on the helicopter .
" 她 看起来 向上 在 这 机器 - 枪 在 这 直升机 .

她抬头望向直升机上的机枪。

" [ðeɪ] [fiːd] [æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" They feed at night , you know .
" 他们 喂养 在 夜晚 , 你 知道 .

“你知道，它们晚上会觅食。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ðeə(r)] [əʊn] [kaɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
And they eat their own kind , " she said .
和 他们 吃 他们的 自己的 种类 , " 她 说 .

“它们还会吃掉同类，”她说。

" [ðə; ði]['slaɪdə(r)][juː; jʊ] [kɪld] [wʊd] [drɔː] [ðem; ðəm][laɪk][ænts][tuː; tə][dʒæm] .
" The Slider you killed would draw them like ants to jam .
" 这 滑块 你 被杀 会 画 他们 喜欢 蚂蚁 到 果酱 .

“你杀死的滑翔者会像蚂蚁被果酱吸引一样吸引它们。”

" [ˌeɪ es 'eɪ][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][nəʊ][sl'aɪdəz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] .
" Asa glanced around quickly to make sure no Sliders had already come .
" 阿萨 瞥了一眼 大约 迅速地 到 制作 当然 不 滑块 有 已经 来 .

阿萨迅速环顾四周，确认还没有滑翔者过来。

[hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] [wɪð] [dɪs'teɪst] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] ['flɪmzi] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
He eyed the helicopter with distaste at the thought of what a flimsy fort it
他 眼睛 这 直升机 和 厌恶 在 这 想法 的 什么 一个 脆弱的 堡 它
[wʊd] [meɪk] .
would make .
会 制作 .

他厌恶地打量着那架直升机，心想它能搭建的堡垒有多么不堪一击。

" ['eniweɪ] , " ['hæriət] [sed] , " [ai][təʊld][hɪm][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][dʒʌst] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi]

"	Anyway	,	"	Harriet	said	,	"	I	told	him	he	couldn't	just	leave	you	here	and	we
"	反正	,	"	哈丽特	说	,	"	我	讲述	他	他	不能	只是	离开	你	这里	和	我们

['stɑːtɪd] ['ɑːgjuːɪŋ] .

started	arguing	.
开始	争论	.

"总之，"哈丽特说，"我告诉他他不能把你留在这里，然后我们就开始争吵了。"

[ai] [lɒst] [maɪ]['tempə(r)] .

I	lost	my	temper	.
我	丢失的	我的	脾气	.

我失去了理智。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['dʒɔːrdənz]['plænɪt][ɒn][ə; eɪ]['fænsi][tʊə(r)] .

He	thought	he	had	brought	me	to	Jordan's	Planet	on	a	fancy	tour	.
他	想法	他	有	带来	我	到	乔丹的	行星	在	一个	想要	旅游	.

他以为他带我去约旦星球进行了一次豪华之旅。

[ai][təʊld][hɪm][ðə; ðiː]['riːəl]['riːz(ə)n][ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃek] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)]

I	told	him	the	real	reason	I	was	here	was	to	check	up	for	my	father
我	讲述	他	这	真实的	原因	我	曾是	这里	曾是	到	查看	向上	为了	我的	父亲

[ɒn][ðə; ðiː] [weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɒt] [rɒŋ]

on	the	way	he	was	running	things	and	there	seemed	to	be	a	lot	wrong
在	这	方式	他	曾是	跑步	事物	和	那里	似乎	到	是	一个	很多	错误的

.

:

.

我告诉他，我来这里的真正原因是替我父亲考察一下他的管理方式，结果发现有很多问题。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː]['veri] [pə'laɪtli] [ai][kʊd; kəd][rʌn] [θɪŋz] [tuː; tə][suːt][maɪ'self][ænd; ənd][hiː; hi]

So	he	told	me	very	politely	I	could	run	things	to	suit	myself	and	he
所以	他	讲述	我	非常	礼貌地	我	可以	跑步	事物	到	套装	我	和	他

[wɔːkt] [ɒf] .

walked	off	.
步行	离开	.

于是他非常礼貌地告诉我，我可以按照自己的意愿来安排事情，然后就走了。

" [ʃiː; ʃi] [ʃrʌg] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

"	She	shrugged	,	as	if	to	indicate	that	she	had	made	a	mess	of	things	.
"	她	耸了耸肩	,	作为	如果	到	表明	那	她	有	制成	一个	混乱	的	事物	.

她耸了耸肩，仿佛在表示自己把事情搞砸了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ðiː]['helɪkɒptə(r)][baɪ] [jɔː'self] , " [ˌeɪ es 'eɪ] [sed] ,

"	And	you	took	the	helicopter	by	yourself	,	"	Asa	said	,
"	和	你	采取	这	直升机	经过	你自己	,	"	阿萨	说	,

"而且你是独自一人乘坐直升机的，"阿萨说道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

as	if	he	could	hardly	believe	it	yet	.
作为	如果	他	可以	几乎	相信	它	然而	.

仿佛他还难以置信似的。

" [əʊ] , [bæk] [ɒn] [ɜːθ] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['helɪkɒptə(r)][duː; də] [stʌnts] .

"	Oh	,	back	on	Earth	I	can	make	a	helicopter	do	stunts	.
"	哦	,	后退	在	地球	我	能	制作	一个	直升机	做	特技	.

"哦，回到地球后，我可以操控直升机做特技表演。"

[bʌt; bət][ai] ['wʌznt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['grævəti] .

But	I	wasn't	used	to	this	gravity	.
但	我	不是	用过的	到	这	重力	.

但我还不习惯这种重力。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [stænd][ʌp] [streɪt] ?

I	don't	suppose	you	could	make	this	machine	stand	up	straight	?
我	不	认为	你	可以	制作	这	机器	站立	向上	直的	?

我想你大概没办法让这台机器立起来吧?

" [ˌeɪ es 'eɪ] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]['slaɪdə(r)][ʌn'tɪl][hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [skɪdz]

"	Asa	tugged	at	the	body	of	the	Slider	until	he	got	it	off	the	skids
"	阿萨	拉扯	在	这	身体	的	这	滑块	直到	他	得到	它	离开	这	滑行

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

of	the	plane	.
的	这	飞机	.

“阿萨用力拉扯滑翔机的机身，直到把它从飞机的滑橇上弄下来。

[hiː; hi] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði]['rəʊtə(r)] [bleɪd] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

He	pulled	with	all	his	strength	at	the	rotor	blade	sunk	in	the	mud	,
他	拉	和	全部	他的	力量	在	这	转子	刀刃	沉没	在	这	泥	,

他使出浑身力气拉扯陷在泥里的旋翼叶片。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [held][ˌaɪ 'tiː]

but	the	weight	of	the	helicopter	was	upon	it	and	the	mud	held	it
但	这	重量	的	这	直升机	曾是	之上	它	和	这	泥	握住	它

[wɪð] [ə; eɪ]['sʌkʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

with	a	suction	of	its	own	.
和	一个	吸	的	它是	自己的	.

但是直升机的重量压在上面，泥土也凭借自身的吸力将其牢牢固定住。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

After	a	few	minutes	he	had	to	give	up	.
后	一个	很少	分钟	他	有	到	给	向上	.

几分钟后，他不得不放弃。

" [wiː; wi] [faɪt] [ɒf] [ðə; ði][sl'aɪdəz] , [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	We	fight	off	the	Sliders	,	then	,	"	she	said	,
"	我们	斗争	离开	这	滑块	,	然后	,	"	她	说	,

“那我们就击退滑行者，”她说。

[æz; əz]['mætə(r)][ɒv; əv]['fæktli][æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['prɒbləm][wɒz; wəz]['set(ə)ld] .

as	matter	of	factly	as	if	that	problem	was	settled	.
作为	事情	的	事实上	作为	如果	那	问题	曾是	定居	.

语气平静得仿佛这个问题已经解决了。

" [ɪf] [ɪts] ['eni] ['kʌmfət] , [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] . "

"	If	it's	any	comfort	,	I	know	how	to	handle	the	machine	-	gun	.	"
"	如果	它是	任何	舒适	,	我	知道	如何	到	处理	这	机器	-	枪	.	"

“如果这能让你感到一丝安慰的话，我知道怎么使用机枪。”

" [nəʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[ɪn] [ðɪs] ['drɪz(ə)l] , [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði][sl'aɪdəz] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ˌjuː 'es][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː]

In	this	drizzle	,	at	night	,	the	Sliders	would	be	on	us	before	we	could	see
在	这	细雨	,	在	夜晚	,	这	滑块	会	是	在	我们	前	我们	可以	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在这样的细雨中，夜幕降临，在我们还没来得及看清之前，那些滑行者就已经向我们袭来。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [bæk] .

We've	got	to	try	to	get	back	.
我们已经	得到	到	尝试	到	得到	后退	.

我们必须想办法回去。

" [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [θɔːt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] ['peɪʃntli] .
" He stood in thought while she stared at him patiently .
" 他 站立 在 想法 尽管 她 凝视 在 他 耐心 .

他陷入沉思，而她则耐心地注视着他。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mʌk] [men] [huː] [went] [aʊt] [tə'deɪ] ?
" What happened to the other muck men who went out today ?
" 什么 发生 到 这 其他 泥浆 男人 WHO 去 出去 今天 ?

今天出去清理淤泥的其他工人怎么样了?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] [wen] [ðə; ði] - ['kɒptə(r)] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
" They were called in when the ' copter came out the first time .
" 他们 是 称为 在 什么时候 这 - 直升机 来了 出去 这 第一的 时间 .

“直升机第一次出动时，他们就被叫来了。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [gɒt] [bæk] [jet] .
Some of them may not have got back yet .
一些 的 他们 可能 不是 有 得到 后退 然而 .

他们中有些人可能还没回来。

" [ˌeɪ es 'eɪ] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['reɪdiəʊ] .
" Asa started talking into his radio .
" 阿萨 开始 说 进入 他的 收音机 .

阿萨开始对着收音机说话。

" ['kɔːlɪŋ] [ɔːl] [mʌk] [men] .
" Calling all muck men .
" 呼叫 全部 泥浆 男人 .

“召集所有泥巴男。”

[ðɪs] [ɪz] [ˌeɪ es 'eɪ] ['greɪˌbɑːr] .
This is Asa Graybar .
这 是 阿萨 灰条 .

这是阿萨·格雷巴尔。

[ɔːl] [mʌk] [men] , ['lɪs(ə)n] .
All muck men , listen .
全部 泥浆 男人 , 听 .

所有脏兮兮的人，都听着。

[ðɪs] [ɪz] ['greɪˌbɑːr] .
This is Graybar .
这 是 灰条 .

这是 Graybar。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [faɪv] [maɪlz] [aʊt] [wɪð] [mɪs] - ,
I am five miles out with Miss Hazeltyne ,
我 是 五 英里 出去 和 错过 - ,

我和黑兹尔泰恩小姐还有五英里远。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [seɪvd] ['kɜːrʃɔː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['slaɪdə(r)] .
who came to rescue me after I saved Kershaw from a Slider .
WHO 来了 到 救援 我 后 我 已保存 克肖 从 一个 滑块 .

在我救了 Kershaw 免遭 Slider 的袭击后，是他来救我的。

[ðə; ði] ['helɪkɒptə(r)] [ɪz] [smæʃt] .
The helicopter is smashed .
这 直升机 是 粉碎 .

直升机被撞毁了。

[wɪr] ['slɒgɪŋ] [ɪn] .
We're slogging in .
是 苦苦挣扎 在 .

我们正在艰难地前进。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][nɒd][ɒv; əv][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]
" He looked at her for a nod of confirmation and repeated the
" 他 看起来 在 她 为了 一个 点头 的 确认 和 重复 这
['mesɪdʒ] .
message .
信息 .

他看了她一眼，得到她的点头确认，然后重复了一遍这句话。

" ['greɪˌbɑːr] ? " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪəfəʊnz] .
" Graybar ? " came a voice in his earphones .
" 灰条 ? " 来了 一个 嗓音 在 他的 耳机 .

“格雷巴尔？”耳机里传来一个声音。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
" What do you want ?
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [ˌeɪ es 'eɪ] [grɪnd] [æt; ət] ['hæriət] [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" Asa grinned at Harriet as he continued .
" 阿萨 咧嘴一笑 在 哈丽特 作为 他 持续 .

阿萨一边说着，一边冲着哈丽特咧嘴一笑。

" [gəʊ][ɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
" Go on back to the settlement .
" 去 在 后退 到 这 沉降 .

“返回定居点。”

[tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
Tell the others .
告诉 这 其他的 .

告诉其他人。

[ðen] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [kʌm] [help] [ˌjuː 'es] .
Then organize a party to come help us .
然后 组织 一个 派对 到 来 帮助 我们 .

然后组织一个团队来帮助我们。

['beərɪŋ] - [dɪ'griːz] . "
Bearing 150 degrees . "
轴承 - 学位 . "

方位角150度。

" [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] [vɔɪs] .
" Right , " said the unidentified voice .
" 正确的 , " 说 这 身份不明 嗓音 .

“没错，”那个身份不明的声音说道。

" [ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hedset] .
" I got it too , " said another voice in the headset .
" 我 得到 它 也 , " 说 其他 嗓音 在 这 耳机 .

“我也听到了，”耳机里另一个声音说道。

" [mʌk] [men] [stɪk] [tə'geðə(r)] .
" Muck men stick together .
" 泥浆 男人 戳 一起 .

贫民窟的人总是抱团取暖。

" [gʊd] , [ˌeɪ es 'eɪ] [θɔːt] .
" **Good** , **Asa** **thought** .
" 好的 , 阿萨 想法 .

“很好，”阿萨心想。

[æt; ət] [liːst] [tuː] ['mʌkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [aʊt] .
At **least** **two** **muckers** **were** **still** **out** .
在 至少 二 泥巴 是 仍然 出去 .

至少还有两名渔民在外面。

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
They **would** **tell** **the** **others** .
他们 会 告诉 这 其他的 .

他们会告诉其他人。

" ['kæns(ə)l][ɔːl] [ðæt] , " [sed] [ə; eɪ] [θɜːd] [vɔɪs] .
" **Cancel** **all** **that** , " **said** **a** **third** **voice** .
" 取消 全部 那 , " 说 一个 第三 嗓音 .

“取消所有这些，”第三个声音说道。

" [ðɪs] [ɪz][dɔː(r)] ['spiːkɪŋ] .
" **This** **is** **Dorr** **speaking** .
" 这 是 多尔 请讲 .

我是多尔。

['nəʊbədi] [gəʊz] [aʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] .
Nobody **goes** **out** **until** **I** **give** **the** **word** .
无人 去 出去 直到 我 给 这 单词 .

我没吩咐之前，谁也不许出去。

" [ˌeɪ es 'eɪ]['dɪd(ə)nt]['fænsi] ['weɪtɪŋ] .
" **Asa** **didn't** **fancy** **waiting** .
" 阿萨 没有 想要 等待 .

阿萨不喜欢等待。

" [baɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [mɪs] - , " [hiː; hi] [sed] ['ræpɪdli] , " [dɔː(r)][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['mænɪdʒə(r)] .
" **By** **authority** **of** **Miss** **Hazeltyne** , " **he** **said** **rapidly** , " **Dorr** **is** **no** **longer** **manager** .
" 经过 权威 的 错过 - , " 他 说 快速 , " 多尔 是 不 更长 经理 .

“根据黑兹尔汀小姐的指示，”他迅速说道，“多尔不再是经理了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] ['mænɪdʒə(r)] .
I **am** **acting** **manager** .
我 是 表演 经理 .

我是代理经理。

" [hiː; hi] [sɔː] ['hæriːəts] ['aɪbraʊz] [gəʊ][ʌp] ,
" **He** **saw** **Harriet's** **eyebrows** **go** **up** ,
" 他 锯 哈里特的 眉毛 去 向上 ,

他看到哈丽特的眉毛挑了起来，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
for **she** **couldn't** **hear** **the** **other** **end** **of** **what** **was** **going** **on** .
为了 她 不能 听到 这 其他 结尾 的 什么 曾是 去 在 .

因为她听不到电话那头发生了什么事。

" [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [dɔː(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" **Disregard** **Dorr** , " **he** **continued** .
" 漠视 多尔 , " 他 持续 .

“别理会多尔，”他继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌjuː 'es][get] [bæk] , [mɪs] - [wɪl] [meɪk] ['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə] ['benɪfɪt] [ɔːl]
" **If** **you** **can** **help** **us** **get** **back** , **Miss** **Hazeltyne** **will** **make** **changes** **to** **benefit** **all**
" 如果 你 能 帮助 我们 得到 后退 , 错过 - 将要 制作 变化 到 益处 全部
[ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
of **us** **.**
的 我们 .

"如果你能帮助我们回去，黑兹尔泰恩小姐将会做出一些改变，使我们所有人都能从中受益。"

" [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][seɪ] ['eni][mɔː(r)][hɪz; ɪz][ɪə(r)][wɒz; wəz] ['strɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][laʊd]
" **Before** **he** **could** **say** **any** **more** **his** **ear** **was** **stricken** **with** **the** **noise** **of** **loud**
" 前 他 可以 说 任何 更多的 他的 耳朵 曾是 受打击的 和 这 噪音 的 大声
['stætɪk] .
static **.**
静止的 .

"他还没来得及再说些什么，耳朵里就传来一阵刺耳的静电声。"

[dɔː(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][nəʊ][mɔː(r)]['reɪdiəʊ] ['mesɪdʒɪz] [gɒt] [θruː] .
Dorr **was** **making** **sure** **no** **more** **radio** **messages** **got** **through** **.**
多尔 曾是 制作 当然 不 更多的 收音机 消息 得到 通过 .

多尔确保不再有无线电信息传出。

[ˌeɪ es 'eɪ] ['kwɪkli] [təʊld] ['hæriət] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Asa **quickly** **told** **Harriet** **what** **had** **happened** **.**
阿萨 迅速地 讲述 哈丽特 什么 有 发生 .

阿萨迅速将发生的事情告诉了哈丽特。

[ðə; ði][gɜːl][smaɪld] [wɪð] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
The **girl** **smiled** **with** **one** **side** **of** **her** **mouth** **.**
这 女孩 微笑 和 一 边 的 她 嘴 .

女孩嘴角微微上扬，露出一丝微笑。

" [faɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [mʌk] ? "
" **Fine** **,** " **she** **said** **,** " **but** **how** **am** **I** **supposed** **to** **cross** **the** **muck** **?** "
" 美好的 , " 她 说 , " 但 如何 是 我 据称 到 叉 这 泥浆 ? "

"好吧，"她说，"可是我该怎么穿过这片泥泞呢？"

" [ɒn] [maɪ] [bæk] , " [ˌeɪ es 'eɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['helɪkɒptə(r)]['kæbɪn] .
" **On** **my** **back** **,** " **Asa** **turned** **and** **entered** **the** **helicopter** **cabin** **.**
" 在 我的 后退 , " 阿萨 转向 和 进入 这 直升机 舱 .

"我仰面躺着，"阿萨转身走进直升机机舱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

泥人(Muck Man)
第2/2页

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
All **the** **time** **he** **had** **been** **talking** **he** **had** **been** **worrying** **about** **the** **fact** **that**
全部 这 时间 他 有 到过 说 他 有 到过 令人担忧 关于 这 事实 那
[hi:; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [θri:] ['rɑ:kɪts] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
he **had** **only** **three** **rockets** **left** **for** **his** **gun** **.**
他 有 仅有的 三 火箭 左边 为了 他的 枪 .

他说话的时候一直在担心，他的枪里只剩下三枚火箭弹了。

['kwɪkli] [hi:; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [gʌn] , [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
Quickly **he** **checked** **the** **ammunition** **for** **the** **machine** **-** **gun** **,** **found** **it** **was**
迅速地 他 已检查 这 弹药 为了 这 机器 - 枪 , 成立 它 曾是
[ðə; ði] [seɪm] ['kælɪbə(r)] ,
the **same** **caliber** **,**
这 相同的 口径 ,

他迅速检查了机枪弹药，发现口径相同。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [æt; ət] [lɑ:st] [wʌn] [breɪk] [hæd; həd] [gɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .
and **felt** **that** **at** **last** **one** **break** **had** **gone** **his** **way** **.**
和 毛毡 那 在 最后的 一 休息 有 已消失 他的 方式 .

他觉得终于迎来了一个对他有利的机会。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['plæstɪk] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [belts] [ˌaʊt'saɪd] .
He **took** **the** **plastic** **ammunition** **belts** **outside** **.**
他 采取 这 塑料 弹药 腰带 外部 .

他把塑料弹药带拿到外面去了。

" [ləʊd] [jɔ:(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] [wɪð] [ði:z] , " [hi:; hi] [təʊld] [ðə; ði] [gɜ:l] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:kɪts] [frɒm; frəm]
" **Load** **your** **pockets** **with** **these** **,** **"** **he** **told** **the** **girl** **,** **pulling** **the** **rockets** **from**
" 加载 你的 口袋 和 这些 , " 他 讲述 这 女孩 , 拉 这 火箭 从
[ðeə(r)] [lu:ps] .
their **loops** **.**
他们的 循环 .

“把这些装进口袋里，”他一边说着，一边把火箭从环扣里拔了出来。

[ðen] , ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['plæstɪk] [belts] [tə'geðə(r)] ,
Then **,** **tying** **the** **plastic** **belts** **together** **,**
然后 , 捆绑 这 塑料 腰带 一起 ,

然后，将塑料带绑在一起，

[hi:; hi] ['fæʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [sɪt] [ɪn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [legz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
he **fashioned** **a** **sling** **she** **could** **sit** **in** **with** **her** **legs** **at** **his** **sides** **.**
他 造型 一个 吊索 她 可以 坐 在 和 她 腿 在 他的 侧面 .

他做了一个吊床，让她可以坐在里面，双腿放在他的身体两侧。

['faɪnəli] [hi:; hi] ['hændɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
Finally **he** **handed** **her** **his** **gun** **.**
最后 他 递交 她 他的 枪 .

最后他把枪递给了她。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['slaɪdə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [ʃu:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] .
" **If** **you** **see** **a** **Slider** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **shoot** **for** **the** **head** **.**
" 如果 你 看 一个 滑块 , " 他 说 , " 射击 为了 这 头 .

“如果你看到滑行者，”他说，“瞄准头部射击。”

[naʊ] [klaɪm] [ɒn] [ænd; ənd] [həʊld] [taɪt] [tuː; tə] [maɪ] [gʌn] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [traɪ] ['aʊə(r)] [lʌk] .

Now	climb	on	and	hold	tight	to	my	gun	harness	and	we'll	try	our	luck	.
现在	爬	在	和	抓住	紧的	到	我的	枪	马具	和	出色地	尝试	我们的	运气	.

现在爬上来，抓紧我的枪套，我们试试运气。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ˌeɪ es 'eɪ] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]

"	When	she	was	astride	his	back	Asa	checked	his	compass	and	started
"	什么时候	她	曾是	跨骑	他的	后退	阿萨	已检查	他的	罗盘	和	开始

['dʒʌmpɪŋ] .

jumping	.
跳	.

“当她跨坐在他背上时，阿萨看了看指南针，然后开始跳跃。”

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]

At	once	he	knew	that	the	going	would	be	much	harder	than	he	had
在	一次	他	知道	那	这	去	会	是	很多	更难	比	他	有

[ɪ'mædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

他立刻意识到，前路会比他想象的要艰难得多。

[ə'ləʊn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [liːp] ['twenti] - [faɪv] [jɑːrdz] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [kʌt] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə]

Alone	he	could	leap	twenty	-	five	yards	,	but	her	weight	cut	him	down	to
独自的	他	可以	飞跃	二十	-	五	码	,	但	她	重量	切	他	向下	到

[ə'baʊt] [faɪv] [jɑːrdz] .

about	five	yards	.
关于	五	码	.

他独自一人可以跳25码，但她的体重使他的跳跃距离缩短到大约5码。

[hiː; hi] [kept] ['gəʊɪŋ] ,

He	kept	going	,
他	保留	去	,

他继续前进，

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tɑːsk] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [nɒt] ['deərɪŋ]

realizing	that	the	task	was	almost	beyond	his	strength	and	not	daring
意识到	那	这	任务	曾是	几乎	超过	他的	力量	和	不是	大胆

[tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [held] [aʊt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] ['iːv(ə)n] [faɪnd] [ðə; ði]

to	tell	her	that	even	if	his	strength	held	out	they	might	not	even	find	the
到	告诉	她	那	甚至	如果	他的	力量	握住	出去	他们	可能	不是	甚至	寻找	这

['set(ə)lmənt] [ɪn] [ðɪs] ['drɪz(ə)l] .

settlement	in	this	drizzle	.
沉降	在	这	细雨	.

他意识到这项任务几乎超出了他的能力范围，也不敢告诉她，即使他力气足够，在这种小雨中他们也未必能找到定居点。

['hɒpɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['stægərɪŋ] , ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['waɪdə(r)] [puːlz] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] .

Hopping	,	sometimes	staggering	,	skirting	the	wider	pools	in	the	swamp	.
跳跃	,	有时	令人震惊	,	裙边	这	更广泛	游泳池	在	这	沼泽	.

它们蹦蹦跳跳，有时踉跄跄，绕过沼泽中较宽阔的水洼。

[ˌeɪ es 'eɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [rest] .

Asa	managed	to	go	about	a	mile	before	he	had	to	stop	and	rest	.
阿萨	管理	到	去	关于	一个	英里	前	他	有	到	停止	和	休息	.

阿萨走了大约一英里后，不得不停下来休息。

['hæriət] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slɪŋ] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [wiːdz] ,

Harriet	climbed	out	of	the	sling	and	settled	down	on	a	patch	of	weeds	,
哈丽特	攀登	出去	的	这	吊索	和	定居	向下	在	一个	修补	的	杂草	,

哈丽特从吊带里爬出来，在一片杂草丛中安顿下来。

[ə; eɪ] [wet] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [mæt] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [mʌd] .

a	wet	and	slippery	mat	upon	the	mud	.
一个	湿的	和	滑	垫	之上	这	泥	.

泥地上铺着一块湿滑的垫子。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['tʃɪəfəli] .

"	We're	going	to	make	it	,	"	she	said	cheerfully	.
"	是	去	到	制作	它	,	"	她	说	愉快地	.

“我们一定能成功，”她高兴地说。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	hope	so	,	"	he	said	.
"	我	希望	所以	,	"	他	说	.

“我希望如此，”他说。

" [nɒt] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

"	Not	just	for	ourselves	.
"	不是	只是	为了	我们自己	.

“不仅仅是为了我们自己。”

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .

A	lot	of	changes	should	be	made	.
一个	很多	的	变化	应该	是	制成	.

需要做出很多改变。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [egz] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .

There	must	be	millions	of	eggs	on	this	planet	.
那里	必须	是	百万	的	鸡蛋	在	这	行星	.

地球上一定有数百万枚鸡蛋。

[jʊr; jər] ['getɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

You're	getting	only	a	couple	hundred	a	year	.
你是	获得	仅有的	一个	夫妻	百	一个	年	.

你一年只能拿到几百块钱。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] [bɪ'twiːn] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	He	was	panting	between	sentences	and	stopped	talking	until	he	could	catch	his	breath	.
"	他	曾是	喘息	之间	句子	和	停止	说	直到	他	可以	抓住	他的	气息	.

“他说话断断续续，气喘吁吁，直到喘过气来才停下来。”

" [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " ['rɑːkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] ['wepən] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [sl'aɪdəz] .

"	For	one	thing	,	"	he	continued	,	"	rockets	are	the	wrong	weapon	against	the	Sliders	.
"	为了	一	事物	,	"	他	持续	,	"	火箭	是	这	错误的	武器	反对	这	滑块	.

“首先，”他继续说道，“火箭对付滑翔者是错误的武器。”

[fleɪm] ['θrəʊə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] .

Flame	throwers	would	be	better	.
火焰	投掷者	会	是	更好的	.

火焰喷射器会更好。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['ðer] [ə; eɪ] [lɒt] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [gʌnz] .

Of	course	they're	a	lot	heavier	than	guns	.
的	课程	它们是	一个	很多	较重	比	枪支	.

当然，它们比枪支重得多。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][gəʊ]['ɑ:ftə(r)] [egz] [ɪz] [rɒŋ] .

But	everything	about	the	way	you	go	after	eggs	is	wrong	.
但	一切	关于	这	方式	你	去	后	鸡蛋	是	错误的	.

但你获取鸡蛋的方式完全错误。

[ɪts] ['krɪmɪn(ə)l][tu:; tə][send][wʌn][mæn][aʊt][ə'ləʊn] .

It's	criminal	to	send	one	man	out	alone	.
它是	刑事	到	发送	一	男人	出去	独自的	.

派一个人单独行动是犯罪行为。

[ɪts] ['ʌtəli] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv]['əʊnli][wʌn]['helɪkɒptə(r)] .

It's	utterly	irresponsible	to	have	only	one	helicopter	.
它是	完全地	不负责任	到	有	仅有的	一	直升机	.

只配备一架直升机是极其不负责任的。

[jʊr; jər] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][praɪs][ɒn] [egz] [ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv]['hju:mən][laɪvz; lɪvz] .

You're	putting	a	price	on	eggs	in	terms	of	human	lives	.
你是	推杆	一个	价格	在	鸡蛋	在	条款	的	人类	生活	.

你这是在用人命来衡量鸡蛋的价值。

[mʌk] [men][ɑ:(r); ə(r)]['hju:mən] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [wi:; wi] [lʊk] [laɪk] . "

Muck	men	are	human	,	you	know	,	no	matter	what	we	look	like	.	"
泥浆	男人	是	人类	,	你	知道	,	不	事情	什么	我们	看	喜欢	.	"

你知道，不管外表如何，泥巴人也是人。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['veri]['hju:mən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɒftli] , " [ænd; ənd]['veri] [breɪv] .

"	You	are	very	human	,	"	she	said	softly	,	"	and	very	brave	.
"	你	是	非常	人类	,	"	她	说	轻轻	,	"	和	非常	勇敢的	.

“你很有人情味，”她轻声说道，“而且非常勇敢。”

" [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)][smaɪl] , ['ædɪŋ] , " [ænd; ənd][wi:l; wil][bəuθ][bi:; bi]['veri] [ded] [ən'les]

"	He	returned	her	smile	,	adding	,	"	And	we'll	both	be	very	dead	unless
"	他	返回	她	微笑	,	添加	,	"	和	出色地	两个都	是	非常	死的	除非

[wi:; wi][get]['gəʊɪŋ] .

we	get	going	.
我们	得到	去	.

他回以微笑，并补充道：“如果我们不赶紧走，我们俩都会死得很惨。”

" [ðeɪ] [hæd; həd]['træv(ə)ld] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][stɒp]

"	They	had	traveled	considerably	less	than	a	mile	when	he	had	to	stop
"	他们	有	旅行	相当	较少的	比	一个	英里	什么时候	他	有	到	停止

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“他们行驶的距离还不到一英里，他就不得不再次停下来。”

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][rʌn] [θɪŋz] [hɪə(r)] ?

"	How	would	you	run	things	here	?
"	如何	会	你	跑步	事物	这里	?

“你会如何管理这里的一切？”

" ['hæriət] [ɑ:skt] .

"	Harriet	asked	.
"	哈丽特	问	.

“哈丽特问道。”

" [stɑ:t] [wɪð] [nju:] ['premɪsɪz] .

"	Start	with	new	premises	.
"	开始	和	新的	前提	.

“从新的场所开始。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] ['mɒnstəz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌk] [men] .

There's	no	need	to	make	monsters	out	of	the	muck	men	.
有	不	需要	到	制作	怪物	出去	的	这	泥浆	男人	.

没必要把那些泥巴人妖魔化。

['dʌb(ə)l] [ðeə(r)] [streŋθ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [gɪv] [ðem; ðəm] [web] [fiːt] , [bʌt; bət] [waɪ] [legz] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] ?

Double	their	strength	,	and	perhaps	give	them	web	feet	,	but	why	legs	like	a	frog	?
双倍的	他们的	力量	,	和	也许	给	他们	网站	脚	,	但	为什么	腿	喜欢	一个	青蛙	?

使它们的力量加倍，或许还可以给它们长出蹼足，但为什么要像青蛙一样长腿呢?

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] ['nɔːməli] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ['pʊlɪŋ] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ][sled] .

If	I	could	walk	normally	I	could	be	pulling	you	on	a	sled	.
如果	我	可以	走	通常情况下	我	可以	是	拉	你	在	一个	雪橇	.

如果我能正常走路，我就可以拉着你坐雪橇了。

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʌv(ə)l] [hændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [tuːlz] ?

And	why	shovel	hands	instead	of	proper	tools	?
和	为什么	铲	双手	反而	的	恰当的	工具	?

为什么不使用合适的工具，而要用铲子呢?

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][skɪn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['weðə(r)] .

Of	course	you	would	still	have	to	give	them	a	skin	for	this	weather	.
的	课程	你	会	仍然	有	到	给	他们	一个	皮肤	为了	这	天气	.

当然，你还是得给它们换上适合这种天气的皮肤。

" ['hæriːəts] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz]['sɒd(ə)n][ænd; ənd] [striːkt] [wɪð] [mʌd] ,

"	Harriet's	clothing	was	sodden	and	streaked	with	mud	,
"	哈里特的	衣服	曾是	烂	和	条纹	和	泥	,

“哈丽特的衣服湿透了，沾满了泥浆，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][wet] ,

and	her	hair	was	hanging	down	her	head	in	wet	,
和	她	头发	曾是	绞刑	向下	她	头	在	湿的	,

她湿漉漉的头发垂在地上。

[dɑːk] ['tæŋglz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][səʊ] [mʌtʃ] [bɔɪld] ['spɪnɪtʃ] .

dark	tangles	that	looked	like	so	much	boiled	spinach	.
黑暗的	缠结	那	看起来	喜欢	所以	很多	煮沸	菠菜	.

深色的缠结物，看起来像煮熟的菠菜。

[ðə; ði] [bʌmp] [wen] [ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] [fel] [hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ] [bluː] - [blæk] ['swelɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [left] [aɪ] .

The	bump	when	the	helicopter	fell	had	raised	a	blue	-	black	swelling	around	her	left	eye	.
这	撞	什么时候	这	直升机	跌倒	有	提高	一个	蓝色的	-	黑色的	肿胀	大约	她	左边	眼睛	.

直升机坠落时的撞击导致她左眼周围出现了一片青黑色的肿胀。

[jet] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌeɪ es 'eɪ] , [ʃiː; ʃi]['hædnt] [vɔɪst] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kəm'pleɪnt] .

Yet	,	it	occurred	to	Asa	,	she	hadn't	voiced	the	slightest	complaint	.
然而	,	它	发生	到	阿萨	,	她	之前没有	配音	这	丝毫	抱怨	.

然而，阿萨突然意识到，她竟然没有抱怨过一句。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

She	was	listening	intently	to	his	advice	.
她	曾是	聆听	专注地	到	他的	建议	.

她认真地听着他的建议。

" [ai] [wʊd] [send] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [θriː] [men] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['helɪkɒptə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	I	would	send	parties	of	three	men	out	in	a	helicopter	,	"	he	continued	.
"	我	会	发送	各方	的	三	男人	出去	在	一个	直升机	,	"	他	持续	.

"我会派出三人一组乘坐直升机出去，"他继续说道。

" [wʌn] [wʊd] [gɑːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['hʌntɪd] [egz] .

"	One	would	guard	the	ship	while	the	other	two	hunted	eggs	.
"	一	会	警卫	这	船	尽管	这	其他	二	猎杀	鸡蛋	.

"一个负责看守船只，另外两个负责寻找鸟蛋。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [eg] [ðeid] [hɒp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [biː; bi] [seɪf] .

As	soon	as	they	found	an	egg	they'd	hop	into	the	ship	and	be	safe	.
作为	很快	作为	他们	成立	一个	蛋	他们会	跳	进入	这	船	和	是	安全的	.

他们一找到蛋就会跳进飞船，然后就安全了。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] .

"	They	started	off	again	.
"	他们	开始	离开	再次	.

他们又开始了。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [liːp] [ˌeɪ es 'eɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['slaɪdə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

At	the	first	leap	Asa	saw	a	Slider	a	hundred	yards	away	.
在	这	第一的	飞跃	阿萨	锯	一个	滑块	一个	百	码	离开	.

阿萨第一次跳跃时，就看到一百码外有一个滑翔者。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['hæriət] .

As	soon	as	his	feet	hit	the	ground	he	whispered	to	Harriet	.
作为	很快	作为	他的	脚	打	这	地面	他	低声说道	到	哈丽特	.

他双脚刚一落地，就低声对哈丽特说了些什么。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slɪŋ] [ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)] [gʌn] ['redi] [waɪl] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]

She	climbed	out	of	the	sling	and	held	her	gun	ready	while	he	drew	his
她	攀登	出去	的	这	吊索	和	握住	她	枪	准备好	尽管	他	画	他的

[naɪf] [tuː; tə] [weɪt] .

knife	to	wait	.
刀	到	等待	.

她从吊索中爬出来，举着枪准备行动，而他则拔出刀子等待时机。

[lɒŋ] ['mɪnɪts] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [siːn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

Long	minutes	passed	before	he	decided	they	had	not	been	seen	and	it
长的	分钟	通过了	前	他	决定	他们	有	不是	到过	已见	和	它

[wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

was	safe	to	continue	.
曾是	安全的	到	继续	.

过了好一会儿，他才确定他们没有被发现，可以继续前进。

[nekst] [taɪm] [ðeɪ] [stɒpt] [ðə; ði] [gɜːl] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌeɪ es 'eɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] [ænd; ənd] [ɑːskt] ,

Next	time	they	stopped	the	girl	turned	to	Asa	with	a	frown	and	asked	,
下一个	时间	他们	停止	这	女孩	转向	到	阿萨	和	一个	皱眉	和	问	,

下次他们停下来时，女孩皱着眉头转向阿萨问道：

" [dʒʌst] [haʊ] [dʌz] [dɔː(r)] [θɪŋk] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] ? "

"	Just	how	does	Dorr	think	he	can	get	away	with	this	?	"
"	只是	如何	做	多尔	思考	他	能	得到	离开	和	这	?	"

多尔究竟是怎么想的，他以为这样就能逃脱惩罚？

" ['sɪmp(ə)l] .

"	Simple	.
"	简单的	.

"简单的。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [ʃrʌg] .
" **Asa** **shrugged** **.**
" 阿萨 耸了耸肩 .

阿萨耸了耸肩。

" [hiːl] [seɪ] [ðə; ði] [slˈaɪdəz] [gɒt] [juː ˈes] [dɪˈspaɪt] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
" **He'll** **say** **the** **Sliders** **got** **us** **despite** **all** **he** **could** **do** **.**
" 地狱 说 这 滑块 得到 我们 尽管 全部 他 可以 做 .

“他会说，尽管他竭尽全力，但《滑翔者》还是打败了我们。”

[nəʊ] [mʌk] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈstɔːri] [wɪl] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [get] [bæk]
No **muck** **man** **who** **could** **tell** **a** **different** **story** **will** **live** **long** **enough** **to** **get** **back**
不 泥浆 男人 WHO 可以 告诉 一个 不同的 故事 将要 居住 长的 足够的 到 得到 后退
[tuː; tə] [ɜːθ] .
to **Earth** **.**
到 地球 .

任何一个能讲述不同故事的泥沼之人，都活不到重返地球的那一天。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈrɒkɪt] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈsʌmweə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [ðeə(r)] [raɪt] .
" **The** **sound** **of** **a** **rocket** **explosion** **came** **from** **somewhere** **off** **to** **their** **right** **.**
" 这 声音 的 一个 火箭 爆炸 来了 从 某处 离开 到 他们的 正确的 .

“他们右侧远处传来火箭爆炸的声音。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [saʊnd] [ˌeɪ es ˈeɪ] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [hɜːd] .
It **was** **the** **loveliest** **sound** **Asa** **had** **ever** **heard** **.**
它 曾是 这 最可爱的 声音 阿萨 有 曾经 听到 .

这是阿萨听过的最美妙的声音。

" [ðə; ði] [ˈreskjuː] [ˈpɑːti] !
" **The** **rescue** **party** **!**
" 这 救援 派对 !

救援队！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **he** **shouted** **.**
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [lets] [gəʊ] !
" **Let's** **go** **!**
" 我们来吧 去 !

“我们走吧！

" [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈrɑːkɪts] [ment] [slˈaɪdəz] ,
" **Knowing** **that** **rockets** **meant** **Sliders** **,**
" 会心 那 火箭 意思是 滑块 ,

“知道火箭意味着滑翔机，

[bʌt; bət] [ˈnəʊɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [nəʊ] [ˈslaɪdə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] [ɑːmd]
but **knowing** **also** **that** **no** **Slider** **was** **a** **match** **for** **a** **team** **of** **armed**
但 会心 还 那 不 滑块 曾是 一个 匹配 为了 一个 团队 的 武装
[men] ,
men **,**
男人 ,

但他也知道，没有哪个滑翔者能与一支武装队伍匹敌。

[ˌeɪ es ˈeɪ] [liːpt] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [rɪˈnjuːd] [ˈvɪgə(r)] .
Asa **leaped** **forward** **with** **renewed** **vigor** **.**
阿萨 跳跃 向前 和 更新 活力 .

阿萨精神抖擞地向前跃去。

[wʌns] [hiː; hi] [ˌmisˈdʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpʌd(ə)l] , [ˈsplæʃɪŋ] [bəuθ] [ɒv; əv]

Once	he	misjudged	his	strength	and	landed	in	a	puddle	,	splashing	both	of
一次	他	判断失误	他的	力量	和	登陆	在	一个	水坑	,	溅起水花	两个都	的

[ðem; ðəm] [wɪð] [ˈslaɪmi] [ˈwɔːtə(r)] ,

them	with	slimy	water	,
他们	和	黏糊糊的	水	,

他有一次误判了自己的力量，掉进了一个水坑里，把黏糊糊的水溅了他们俩一身。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ˈəʊnli] [lɑːft] .

but	the	girl	on	his	back	only	laughed	.
但	这	女孩	在	他的	后退	仅有的	笑了	.

但他背上的女孩只是笑了。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈrɒkɪt] ,

They	heard	the	sound	of	another	rocket	,
他们	听到	这	声音	的	其他	火箭	,

他们听到了另一枚火箭的声音，

[ænd; ənd] [ˈhæriət] [ˈfaɪəd] [θriː] [ʃɒts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] .

and	Harriet	fired	three	shots	of	her	own	to	attract	attention	.
和	哈丽特	被解雇	三	镜头	的	她	自己的	到	吸引	注意力	.

为了引起注意，哈丽特也开了三枪。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpɪli] [ˈwelkəmɪŋ] [sɪks] [mʌk] [men] .

In	a	few	more	minutes	they	were	happily	welcoming	six	muck	men	.
在	一个	很少	更多的	分钟	他们	是	快乐地	欢迎	六	泥浆	男人	.

几分钟后，他们兴高采烈地迎接了六名污水处理工。

" [ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmesɪdʒ] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

"	I	heard	your	message	,	"	said	one	of	them	,
"	我	听到	你的	信息	,	"	说	一	的	他们	,

“我听到了你的信息，”其中一人说道。

" [ænd; ənd] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ˈkɜːrʃɔː] [təʊld] [juː ˈes] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

"	and	back	at	the	settlement	Kershaw	told	us	what	had	happened	.
"	和	后退	在	这	沉降	克肖	讲述	我们	什么	有	发生	.

“回到定居点后，克肖告诉我们发生了什么事。”

- [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [juː ˈes] [ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbeli] .

Furston	tried	to	stop	us	and	wound	up	with	a	knife	in	his	belly	.
-	尝试	到	停止	我们	和	伤口	向上	和	一个	刀	在	他的	腹部	.

弗斯顿试图阻止我们，结果腹部被插了一把刀。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [kʌm] ,

A	couple	of	the	others	were	afraid	to	come	,
一个	夫妻	的	这	其他的	是	害怕的	到	来	,

还有几个人害怕来。

[ænd; ənd] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] [baɪ] [dɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "

and	two	were	shot	from	the	tower	by	Dorr	,	but	the	rest	are	with	you	.	"
和	二	是	射击	从	这	塔	经过	多尔	,	但	这	休息	是	和	你	.	"

其中两人被多尔从塔上射杀，其余的人都和你们在一起。

" [tɒm] [dɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːdə(r)] , " [ˈhæriət] [ˈprɒmɪst] [ˈgrɪmli] .

"	Tom	Dorr	will	be	tried	for	murder	,	"	Harriet	promised	grimly	.
"	汤姆	多尔	将要	是	尝试	为了	谋杀	,	"	哈丽特	承诺	阴沉地	.

“汤姆·多尔将因谋杀罪受审，”哈丽特冷冷地承诺道。

[wɪð] ['dɪfrənt] [men] ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] ['kæriɪŋ] ['hæriət] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] ['dɪstənsɪz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

With	different	men	taking	turns	carrying	Harriet	for	short	distances	they	began	to
和	不同的	男人	采取	转弯	携带	哈丽特	为了	短的	距离	他们	开始	到

[meɪk] ['prəʊgres] ['ræpɪdli] .

make	progress	rapidly	.
制作	进步	快速	.

几个男人轮流背着哈丽特走一小段路，他们开始迅速前进。

[ðə; ði]['slaɪdə(r)][ðə; ði][men][hæd; həd] [biːn] ['faɪərɪŋ][æt; ət][wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)]

The	Slider	the	men	had	been	firing	at	was	dead	and	no	more
这	滑块	这	男人	有	到过	射击	在	曾是	死的	和	不	更多的

[wɜː(r); wə(r)] ['saɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

were	sighted	before	they	came	to	the	settlement	.
是	目击者	前	他们	来了	到	这	沉降	.

男人们之前一直向滑行者开火，但那个滑行者已经死了，在他们到达定居点之前，再也没有发现其他滑行者。

[dɔː(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Dorr	was	waiting	for	them	.
多尔	曾是	等待	为了	他们	.

多尔正在等他们。

[hiː; hi]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] , [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [bɜːst] [ɒv; əv] ['rɑːkɪts] ['kʌtɪŋ] [θruː]

He	fired	from	the	tower	,	his	machine	-	gun	burst	of	rockets	cutting	through
他	被解雇	从	这	塔	,	他的	机器	-	枪	爆裂	的	火箭	切割	通过

[wʌn][mæn][ɪn][mɪd] - [liːp] .

one	man	in	mid	-	leap	.
一	男人	在	中	-	飞跃	.

他从塔楼上开火，机枪扫射出的火箭弹击穿了一名正在跳跃的男子。

['eɪˌsæz] ['pɑːti] [hʌgd] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['faɪəd] [bæk] .

Asa's	party	hugged	the	mud	and	fired	back	.
asa的	派对	拥抱	这	泥	和	被解雇	后退	.

阿萨的队伍在泥泞中奋起反击。

['plæstɪk] ['ʃaʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [dʌst] [spɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Plastic	showered	from	the	tower	window	,	and	dust	spurted	from	the
塑料	淋浴	从	这	塔	窗户	,	和	灰尘	喷涌而出	从	这

['kɒŋkriːt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

concrete	around	it	.
具体的	大约	它	.

塑料碎片从塔楼的窗户倾泻而下，周围的混凝土扬起尘土。

" [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌvəd] , " [ˌeɪ es 'eɪ] ['ʃaʊtɪd] .

"	Keep	me	covered	,	"	Asa	shouted	.
"	保持	我	涵盖	,	"	阿萨	喊叫	.

"掩护我！"阿萨喊道。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm] ['hæriət] [ænd; ənd] [liːpt] ['mædli] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	took	the	gun	from	Harriet	and	leaped	madly	forward	until	he	was
他	采取	这	枪	从	哈丽特	和	跳跃	疯狂地	向前	直到	他	曾是

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dəʊm] .

under	the	shelter	of	the	side	of	the	dome	.
在下面	这	庇护所	的	这	边	的	这	穹顶	.

他从哈丽特手中夺过枪，疯狂地向前跳去，直到躲到圆顶侧面的掩体下。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mɔː(r)]['sælvəʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði]

He	waited	for	one	more	salvo	from	his	party	and	jumped	to	the
他	等待	为了	一	更多的	齐射	从	他的	派对	和	跳了起来	到	这

['taʊə(r)][ɪt'self] .

tower	itself	.
塔	本身	.

他等着己方再进行一次齐射，然后跳上了塔楼。

[dɔː(r)][hæd; həd] ['vænɪʃd] , ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][baɪ][ðə; ði] ['rɑːkɪts] .

Dorr	had	vanished	,	driven	out	of	the	tower	by	the	rockets	.
多尔	有	消失了	,	驱动	出去	的	这	塔	经过	这	火箭	.

多尔消失了，他被火箭弹逼出了塔楼。

[ˌeɪ es 'eɪ] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [[hɔpt]] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn]

Asa	waved	to	the	others	to	come	forward	and	hopped	into	the	main
阿萨	挥手	到	这	其他的	到	来	向前	和	跳跃	进入	这	主要的

['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dəʊm] .

quarters	of	the	dome	.
四分之一	的	这	穹顶	.

阿萨向其他人挥手示意他们上前，然后跳进了穹顶的主体部分。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

He	had	never	been	in	this	part	of	the	settlement	.
他	有	绝不	到过	在	这	部分	的	这	沉降	.

他以前从未到过这片定居点。

[dɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi]['laɪɪŋ][ɪn] ['æmbʊʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Dorr	could	be	lying	in	ambush	for	him	.
多尔	可以	是	说谎	在	伏击	为了	他	.

多尔可能正埋伏着等着他。

[ˌeɪ es 'eɪ] [muːvd] ['kɔːʃəsli] ,

Asa	moved	cautiously	,
阿萨	已搬	谨慎地	,

阿萨谨慎地移动着，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði]

but	he	was	confident	that	his	own	adjustment	to	the	gravity	of	the
但	他	曾是	自信的	那	他的	自己的	调整	到	这	重力	的	这

['plænɪt] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['eni] ['sʌd(ə)n] ['miːtɪŋ] .

planet	would	give	him	the	advantage	in	any	sudden	meeting	.
行星	会	给	他	这	优势	在	任何	突然	会议	.

但他相信，自己对行星引力的适应能力，将使他在任何突发情况下都占据优势。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [daʊn] [sʌm; səm] [steəz] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

He	looked	around	the	corner	and	down	some	stairs	just	in	time	to	see	the
他	看起来	大约	这	角落	和	向下	一些	楼梯	只是	在	时间	到	看	这

[dɪs'kredɪtɪd] ['mænɪdʒə(r)] ,

discredited	manager	,
声名狼藉	经理	,

他绕过拐角，向下望去，正好看见了那位名誉扫地的经理。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] [ɪn][wʌn][hændz] , ['strʌg(ə)l] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ][dɔː(r)] .

holding	a	sack	in	one	hands	,	struggle	to	open	a	door	.
保持	一个	解雇	在	一	双手	,	斗争	到	打开	一个	门	.

一手拎着麻袋，费力地打开一扇门。

[ˌeɪ es 'eɪ]['faɪəd][ænd; ənd] [mɪst] .

Asa	fired	and	missed	.
阿萨	被解雇	和	错过	.

阿萨开枪但没打中。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][dɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd] .

The	next	moment	Dorr	was	outside	.
这	下一个	片刻	多尔	曾是	外部	.

下一刻，多尔已经到了外面。

[ˌeɪ es 'eɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .

Asa	leaped	to	the	floor	below	.
阿萨	跳跃	到	这	地面	以下	.

阿萨跳到了下面的地板上。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l]['hju:mənz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]

One	of	the	normal	humans	who	lived	in	the	settlement	came	out	of	another
一	的	这	普通的	人类	WHO	居住地	在	这	沉降	来了	出去	的	其他

[ru:m] ,

room	,
房间	,

定居点里一个普通人从另一个房间里走了出来，

[sɔ:] [ˌeɪ es 'eɪ][ænd; ənd] [dɒdʒd] [bæk] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

saw	Asa	and	dodged	back	out	of	sight	.
锯	阿萨	和	躲避	后退	出去	的	视线	.

他看见了阿萨，便赶紧躲开了。

[ˌaʊt'saɪd] ,

Outside	,
外部	,

外部，

[ˌeɪ es 'eɪ][kʊd; kəd] [si:] [dɔ:(r)] ['leɪbərɪŋ] [tu:; tə][rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [peɪvd] [rəʊd] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði]

Asa	could	see	Dorr	laboring	to	run	along	the	paved	road	that	led	to	the
阿萨	可以	看	多尔	劳动	到	跑步	沿着	这	铺砌路面	路	那	引领	到	这

['speɪsʃɪp] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

spaceship	a	quarter	of	a	mile	away	.
飞船	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

阿萨看到多尔正费力地沿着通往四分之一英里外宇宙飞船的柏油路奔跑。

[ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [tɜ:nd] [wʌns][ænd; ənd]['faɪəd]['waɪldli][æz; əz][ˌeɪ es 'eɪ] [li:pt] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .

The	fugitive	turned	once	and	fired	wildly	as	Asa	leaped	after	him	.
这	逃犯	转向	一次	和	被解雇	疯狂地	作为	阿萨	跳跃	后	他	.

逃犯转身胡乱开枪，阿萨纵身跃起追了上去。

[ðə; ði][mɪst][wɒz; wəz] ['tɜ:nɪŋ] ['ɪntu:] ['hevi] [reɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['hɑ:də(r)][tu:; tə] [si:]

The	mist	was	turning	into	heavy	rain	,	and	it	was	getting	harder	to	see
这	薄雾	曾是	转弯	进入	重的	雨	,	和	它	曾是	获得	更难	到	看

.

:
.

雾气渐渐变成了瓢泼大雨，能见度越来越低。

[ə'nʌðə(r)] ['rɒkɪt] [ɪk'spləʊdɪd] ['sʌmweə(r)] [aʊt][ɪn][frʌnt][ɒv; əv][ˌeɪ es 'eɪ] .

Another	rocket	exploded	somewhere	out	in	front	of	Asa	.
其他	火箭	爆炸了	某处	出去	在	正面	的	阿萨	.

阿萨前方某处又有一枚火箭爆炸了。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [skri:m] .

The	sound	was	followed	by	a	scream	.
这	声音	曾是	随后	经过	一个	尖叫	.

那声音之后是一声尖叫。

[wʌn] [mɔ:(r)] [li:p] [ænd; ənd][ˌeɪ es 'eɪ][bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][hɪm'self] .

One	more	leap	and	Asa	began	firing	himself	.
一	更多的	飞跃	和	阿萨	开始	射击	他自己	.

再跳一步，阿萨就开始自爆了。

[ə; eɪ]['slaɪdə(r)][wɒz; wəz]['dʒentli] ['teɪkɪŋ] ['ɪntu:][ɪts] [maʊθ] [θri:] [egz] [spɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sæk]

A	Slider	was	gently	taking	into	its	mouth	three	eggs	spilled	from	the	sack
一个	滑块	曾是	轻轻地	采取	进入	它是	嘴	三	鸡蛋	洒了	从	这	解雇

['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [wɒt] [wɒz; wəz][left][ɒv; əv][tɒm][dɔ:(r)] .

lying	beside	what	was	left	of	Tom	Dorr	.
说谎	旁	什么	曾是	左边	的	汤姆	多尔	.

一只滑翔龟轻轻地将三个从汤姆·多尔残骸旁边的蛋袋里掉出来的蛋送入口中。

[wʌn] [ɒv; əv] ['eɪˌsæz] [ʃɒts] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['slaɪdə(r)] , [di'strɔi] [ðə; ði] [egz] , [tuː] [æz; əz] [ðə; ði]

One	of	Asa's	shots	destroyed	the	Slider	,	destroying	the	eggs	,	too	as	the
一	的	asa的	镜头	损毁	这	滑块	,	摧毁	这	鸡蛋	,	也	作为	这

['mɑːnstərz] [hed] [ɪk'spləʊdɪd] .

monster's	head	exploded	.
怪物的	头	爆炸了	.

阿萨的一枪摧毁了滑翔者，怪物的头部爆炸，卵也随之被摧毁。

[ˌeɪ es 'eɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðə; ði] [egz] ['mætəd] [mʌtʃ] [raɪt] [naʊ] .

Asa	didn't	think	the	eggs	mattered	much	right	now	.
阿萨	没有	思考	这	鸡蛋	重要	很多	正确的	现在	.

阿萨觉得现在鸡蛋并不重要。

[hiː; hi] ['ʃʌfld] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [wen] ['hæriət]

He	shuffled	slowly	back	to	the	settlement	,	deciding	to	accept	when	Harriet
他	洗牌	缓慢地	后退	到	这	沉降	,	决定	到	接受	什么时候	哈丽特

['ɒfəd] [hɪm] [ðə; ði] ['mænɪdʒəʃɪp] .

offered	him	the	managership	.
提供	他	这	管理	.

他慢慢地挪回了住处，决定接受哈丽特让他担任经理的提议。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wei] , ['slaɪdə(r)] [egz] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['kɒmən] [ɒn]

Some	day	,	if	he	had	his	way	,	Slider	eggs	would	be	as	common	on
一些	天	,	如果	他	有	他的	方式	,	滑块	鸡蛋	会	是	作为	常见的	在

[ɜːθ] [æz; əz] ['daɪəməndz] .

Earth	as	diamonds	.
地球	作为	钻石	.

如果他能如愿，总有一天，滑行者的蛋会在地球上像钻石一样常见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神